

Caroline Godfried & Ane van der Leij

Bibliografie van de Nederlandse en Vlaamse Scandinavistiek 2007-2008

Gebruikte afkortingen:

AbäG = *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* (NL)

Sca = *Scandinavica* (GB)

ScN = *Scandinavian Newsletter* (NL)

ScSt = *Scandinavian Studies* (USA)

TvS = *Tijdschrift voor Skandinavistiek* (NL/B)

ADDENDA bij de bibliografie 1990-2006

Scandinavistiek

1001. HACQUEBORD, LOUWRENS, "Amy van Marken en het Arctisch Centrum." In: Nienke Boschman en Louwrens Hacquebord, Jan Willem Veluwenkamp (red.), *Het topje van de ijsberg: 35 jaar Arctisch Centrum (1970-2005)*. (Circumpolar Studies; 2.) Groningen: Barkhuis Publishing, 2005, p. 15-20.

Letterkunde

2001. HAVE, MILLA VAN DER, "Alfabet - Inger Christensen." [Recensie van:] Inger Christensen, *Alfabet: gedichten* (2002). *Meander (literair e-zine)*, <http://eerder.meandermagazine.net/recensies/recensie.php?txt=1628>, geplaatst 24 november 2002.
2002. LENSTRA, JORIS, "Bernlef vertaalt Zweedse zielsverwant. Lennart Sjögren – *De vogeljagers*." [Recensie van:] Lennart Sjögren, *De vogeljagers* (2006). *Meander (literair e-zine)*,

<http://eerder.meandermagazine.net/recensies/recensie.php?txt=3004>, geplaatst 7 september 2006.

Taalkunde

3001. DERKSEN, R.H., "Old Icelandic jarpi 'hazel-grouse', rjúpa 'ptarmigan' and their Germanic and Balto-Slavic cognates." In: D.F.H. Boutkan and A. Quak (Eds.), *Substratum, superstratum, adstratum in Germanic languages*. (Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik; 54). Amsterdam: Rodopi, 2001, p. 75-87.
3002. GOOSKENS, CHARLOTTE, "Hvordan måler man sprogforskelle? Præsentation af et forskningsprojekt ved Groningens Universitet." In Torbjørg Breivik (red.). *Sprog i Norden*. Oslo: Novus forlag, 2006, p. 131-132.
3003. GOOSKENS, CHARLOTTE, "Hvad forstår svenskere og nordmænd bedst – engelsk eller dansk?" *Tidskrift for Sprogforskning*, 4:1-2 (2006), p. 221-244.
3004. LAUREYS, GODELIEVE, "Over belgicismen en finlandismen." In: Johan De Caluwe et al. (red.), *Taaldeman, man van de taal, schatbevaarder van de taal*. Gent: Academia Press / Vakgroep Nederlandse Taalkunde Universiteit Gent, 2004, p. 567-582.
3005. LEEUW VAN WEENEN, ANDREA DE, "Altisländische Sprachgeschichte - abgehakt oder erst am Anfang." In: Jens E. Olesen (Red.), *Studia Nordica Greifswaldensia*. Greifswald: Lehrstuhl für Nordische Geschichte, 2004, p. 165-194.

Kunst- en Cultuurgeschiedenis

4001. BIJLEVELD, NICOLAJ, "Vijfhonderd jaar landgoederen in Denemarken (II)." [Recensie van:] John Erichsen, Mikkel Vendborg Pedersen (red.), *Herregården. Gods og samfund*. (Herregården. Menneske - Samfund - Landskab - Bygninger; 2.) *Virtus. Jaarboek voor adelsgeschiedenis*, 12 (2005), p. 145-149.
4002. BIJLEVELD, NICOLAJ, "Vijfhonderd jaar landgoederen in Denemarken (III)." [Recensie van:] John Erichsen, Mikkel Vendborg

- Pedersen (red.), *Herregården. Gods og samfund*. (Herregården. Menneske - Samfund - Landskab - Bygninger; 3.) *Virtus. Jaarboek voor adelsgeschiedenis*, 13 (2006), p. 169-173.
4003. GHILARDI, LIA, "Identity by invocation or by design? How planning is conjuring up a new identity for Malmö." In: Godela Weiss-Sussex et al. (eds.), *Urban mindscapes of Europe*. (European studies; 23.) Amsterdam: Rodopi, 2006, p. 275-286.
4004. NOLDUS, BADELOCH, "Loyalty and betrayal : artist-agents Michel le Blon and Pieter Isaacs, and chancellor Axel Oxenstierna." In: Hans Cools et al. (eds.), *Your humble servant: agents in early modern Europe*. Hilversum: Verloren, 2006, p. 51-64.
4005. PRINS, WENDY, "Grannspråksförståelse i Sverige och Svenskfinland." *Språkbruk*, 25:2 (2006), p. 5-9.
4006. RAWOENS, GUDRUN, "Analytical causative constructions in a Dutch-Swedish contrastive perspective. An analysis of translation patterns by means of a bilingual corpus." *Phrasis. Studies in Language and Literature*, 47:2 (2006), p. 53-71.

Geschiedenis

5001. KEBLUSEK, MARIKA, "The business of news. Michel le Blon and the transmission of political information to Sweden in the 1630s." *Scandinavian Journal of History*, 28 (2003), p. 1-9.
5002. MOUT, NICOLETTE, Recensie van: Matthias Asche en Anton Schindling, *Dänemark, Norwegen und Schweden im Zeitalter der Reformation und Konfessionalisierung. Nordische Königreiche und Konfession 1500 bis 1800* (2003). *Nederlands Archief voor Kerkgeschiedenis*, 83 (2003), p. 548-550.
5003. NIJDAM, HAN, "Recasting the Runes." [Recensie van:] D.N. Parsons, *Recasting the Runes. The Reform of the Anglo-Saxon Futhorc. Runologisk bidrag utgivna av Institutionen för nordiska språk vid Uppsala universitet* (Runrön; 14) (1999). *Amsterdamer Beiträge zur Älteren Germanistik*, 54 (2000), p. 202-206.

5004. NIJDAM, HAN, "De saga van Njal." [Recensie van:] *De saga van Njal*, vertaald uit het Oudijslands door Marcel Otten, (2000). *Ma-doc*, 15 (2001), p. 42-51.

Literaire vertalingen in het Nederlands en Fries

Volwassenenliteratuur

7001. HOLT, ANNE, *Verborgten feiten*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Noors door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *Sannheten bortenfor* (2003).]
7002. JOHANNES DE SILENTIO (= Søren Kierkegaard), *Vrees en beven: dialectische lyriek*. (Søren Kierkegaard werken; 1.) Budel: Damon, 2006. [Vertaald uit het Deens en verklarende noten door Andries Visser; eindred. Frits Florin et al.; met een nawoord van Karl Verstryngne. Oorspr. titel: *Frygt og bæven: dialektisk lyrik* (1843).]
7003. MARTINSON, Harry, *Strandgeruis*. Leuven: P, 2006. [Selectie, inleiding en vertaling uit het Zweeds door Anke Van den Brecht.]
7004. PETTERSON, PER, *Paarden stelen*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Noors door Marianne Molenaar. Oorspr. titel: *Ut og stjæle hester* (2003).]
7005. ROSLUND, ANDERS en BÖRGE HELLSTRÖM, *Kluis 21*. Breda: De Geus, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Box 21* (2004).]
7006. SJÖGREN, LENNART, *De vogeljagers: een gedicht*. Amsterdam: Querido, 2006. [Vertaald uit het Zweeds door J. Bernlef. Oorspr. titel: *Fågeljägarna: diktsvit* (1997).]

Bibliografie 2007

Scandinavistiek

1001. DUTTS, AN, "Paula Vermeyden: Rotterdam 6 november 1933 – Amsterdam 1 augustus 2005." *Jaarboek van de maatschappij der Nederlandse letterkunde te Leiden*, 2006-2007 [versch. 2008], p. 140-148.
1002. GODFRIED, CAROLINE en ANE VAN DER LEIJ, "Bibliografie van de Nederlandse en Vlaamse Scandinavistiek 2005-2006." [En:] "Addenda bij de bibliografie 1990-2004." *TvS*, 28:2 (2007), p. 159-204.

Letterkunde

2001. BORDEMANN, SUZANNE, "Facetten einer Verknüpfung: Mensch und Natur in der deutschsprachigen und norwegischen Rezeption von Jon Fosses *Namnet*." *TvS*, 28:1 (2007), p. 121-142.
2002. BROOMANS, PETRA, "The inexpressible of the nature of woman. Women cultural transmitters and Ibsen's writing about how women love." In: Frode Helland et al. (eds.), *The Living Ibsen. Proceedings. The 11th International Ibsen Conference, 21 - 27 August 2006*. (Acta Ibseniana; 5). Oslo: Centre for Ibsen Studies, University of Oslo / Unipub, 2007, p. 399-405.
2003. BROOMANS, PETRA, "Women translators and intermediaries and the image of Ibsen in Europe around 1900." In: Randi Langen Moen (curatrice), *Emigrant literature and emigrated authors: the nordic countries in a world perspective*. (Vol. II; Atti del Convegno Internazionale di Studi, Rimini, 30 agosto - 6 settembre 2004.) (Saggi; 33) Rimini: Panozzo Editore, 2007, p. 13-24.

2004. BROOMANS, PETRA, Recensie van: Marie Löwendahl, *Min allrbästa och ömmaste vän! Kvinnors brevskrivning under svenskt 1700-tal* (2007). *Sca*, 46:2 (2007), p. 257-260.
2005. ELHOLM ANDERSEN, CLAUD, "Sygelig splittethed og sund harmoni – Adam Oehlenschläger og romantisk ironi." *TvS*, 28:2 (2007), p. 45-78.
2006. HELLAND, FRODE, "Ibsen og det politiske: *Gengangere*." In: Henk van der Liet & Suze van der Poll (red.), *En internasjonal Ibsen*. Amsterdam 2007, p. 29-46.
2007. HOLMQVIST, IVO, "Atombomber, tryckkokare och kyssäkt läppstift? – om den svenska amerikabilden kring 1950, särskilt hos Astrid Lindgren." *TvS*, 28:2 (2007), p. 3-20.
2008. HOLMQVIST, IVO, Recensies van: Jenny Westerström, *Klara var inte Paris. Bohemliv under två sekler* (2006); [van:] *Klara texter*. Valda och kommenterade av Jenny Westerström (2006); [en van:] Gunnar Balgård, *Detta är mitt land – Helmer Grundströms liv och diktning* (2006). *TvS*, 28:1 (2007), p. 172-179.
2009. HOLMSTRÖM, ROGER, "Ibsen i finländskt trippelfokus." In: Henk van der Liet & Suze van der Poll (red.), *En internasjonal Ibsen*. Amsterdam 2007, p. 85-106.
2010. JØRGENSEN, AAGE, Recensie van: Martin Krogh Hansen, *Døgnet Kævl. Johs. V. Jensens avis* Pressen (2006). *TvS*, 28:1 (2007), p. 182-188.
2011. KITTANG, ATLE, "Art and life in Ibsen." In: Henk van der Liet & Suze van der Poll (red.), *En internasjonal Ibsen*. Amsterdam 2007, p. 11-28.
2012. KROESEN, RITI, Recensie van: Klaus von See et al., *Kommentar zu den Liedern der Edda, 5: Heldenliedern* (2006). *TvS*, 28:1 (2007), p. 240-241.
2013. LANGHEITER-TUTSCHEK, MATTHIAS, "Ultima Thule i barnkammaren." *TvS*, 28:1 (2007), p. 83-99.

2014. LIET, HENK VAN DER & SUZE VAN DER POLL (red.), *En internasjonal Ibsen* (Amsterdam Contributions to Scandinavian Studies; 4.) Amsterdam: Universiteit van Amsterdam, Scandinavisch Instituut, 2007. 144 pp.
2015. LIET, HENK VAN DER, "Über die Grenze. Identität und Identitätsverlust bei Claus Beck-Nielsen." In: Wolfgang Behschnitt und Elisabeth Herrmann (Hrsg.), *Über Grenzen. Grenzgänge der Skandinavistik. Festschrift zum 65. Geburtstag von Heinrich Anz.* Würzburg: Ergon Verlag, 2007, p. 263-285.
2016. LIET, HENK VAN DER, "Stjernestøv." [Recensie-artikel over:] Thomas Bredsdorff, *Dansk litteratur set fra månen. Om sjælen i digtningen* (2006). *Kritik*, 40:183 (2007), p. 107-110.
2017. LIET, HENK VAN DER, "Lille spejl på væggen der..." [Recensie van:] Stefan Kjerkegaard, et al. (eds.), *Produktive paradokser. Festskrift til Svend Erik Larsen* (2006). *Litteraturmagasinet Standart*, 21:2, 2007, p. 48-50.
2018. LIET, HENK VAN DER, "Tankespor under produktiv paraply." [Recensie van:] Lis Møller & Mads Rosendahl Thomsen (eds.), *Sevskreven – om litterær sehfremstilling* (2006). *Litteraturmagasinet Standart*, 21:2, 2007, p. 60-61.
2019. LIET, HENK VAN DER, Recensie van: Elisabeth Oxfeldt, *Nordic Orientalism. Paris and the cosmopolitan imagination 1800-1900* (2005). *TrS*, 28:1 (2007), p. 204-210.
2020. LIET, HENK VAN DER, "Forbilledlig idéroman." [Recensie van:] Lars Saabye Christensen, *Modellen* (2006). *Litteraturmagasinet Standart*, 21:1 (2007), p. 20.
2021. LIET, HENK VAN DER, "Living Memory." [Recensie van:] Peter Øvig Knudsen, *Blekingegadebanden. Den danske celle* (2007). *Danish Literary Magazine*, Autumn 2007, <http://www.danishliterarymagazine.dk/index.php?id=1889&0=>

2022. LYSELL, ROLAND, "Ibsenreception i Sverige - exemplet *Brand*." In: Henk van der Liet & Suze van der Poll (red.), *En internasjonalt Ibsen*. Amsterdam 2007, p. 65-83.
2023. PIJTTENSEN, LUCY, "Eerste uitreiking Amy van Marken Vertaalprijs." *Linguaan*, 2007:1, p. 5-7.
2024. QUAK, AREND, Recensie van: Katja Schulz, *Riesen. Von Wissenshüttern und Wildnisbewohnern in Edda und Saga* (2004). *TvS*, 28:1 (2007), p. 228-231.
2025. REIS, MIKAEL VAN, Recensie van: Björn Sundberg, *Nedslag i nutida svensk dramatik. Katarina Frostenson, Kristina Lugn, Lars Norén, Agneta Pleijel* (2005). *TvS*, 28:1 (2007), p. 179-181.
2026. SANDBERG, ANNA, "Utopi og reise hos Jens Baggesen: Om rejseromanen *Labyrinten* og eposfragmentet *Oceania*." *TvS*, 28:1 (2007), p. 21-39.
2027. SEILER, THOMAS, "Winterreisen - zum Verhältnis von Frost und Melancholie." *TvS*, 28:1 (2007), p. 63-82.
2028. STRINDBERG, AUGUST, *Strindberg on drama and theatre: a source book*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2007. [Sel., transl. from the Swedish, and ed. by Egil Törnqvist and Birgitta Steene.] 206 pp.
2029. SURMATZ, ASTRID, "International politics in Astrid Lindgren's works." *Barnboken*, 2007: 1/2, p. 24-37.
2030. SWANSON, ALAN, "Schiller's Freude, Leopold's Glädje, and the Rest." *Sca*, 46:1 (2007), p. 45-64.
2031. SWANSON, ALAN, Recensie van: Theodore M. Andersson, *The growth of the medieval Icelandic sagas (1180-1280)* (2006). *Sca*, 46:1 (2007), p. 65-67.
2032. SWANSON, ALAN, Recensie van: Pernille Hermann, *Literacy in medieval and early modern Scandinavian culture* (The Viking Collection; 16) (2005). *Sca*, 46:2 (2007), p. 255-257.

2033. THORUP THOMSEN, BJARNE, *Lagerlöfs litterære landvinding: nation, mobilitet og modernitet i Nils Holgersson og tilgrænsende tekster*. (Amsterdam Contributions to Scandinavian Studies; 3.) Amsterdam: Universiteit van Amsterdam, Scandinavisch Instituut, 2007. 182 pp.
2034. TÖRNQVIST, EGIL, In: Gabrielle H. Cody & Evert Sprinchorn (ed.), *The Columbia Encyclopedia of Modern Drama I-II*. New York: Columbia University Press, 2007. Artikelen over: *Advent*; Bergman, Hjalmar; Bergman, Ingmar; *Carl XII*; Chamber Plays; *Creditors*; *Crimes and Crimes*; Dagerman, Stig; *The Dance of Death*; *A Dream Play*; *Easter*; Enquist, Per Olov; *Erik XIV*; *The Father*; Forssell, Lars; *The Ghost Sonata*; *Gustav Vasa*; *The Hangman*; Lagerkvist, Pär; *Master Olof*; *Miss Julie*; *The Night is Mother to the Day*; *The Night of the Tribades*; Norén, Lars; Strindberg, August; *The Stronger*; *The Sunday Promenade*; Sweden; *To Damascus*.
2035. TÖRNQVIST, EGIL, "Drama analysis via translation." In: Henk van der Liet & Suze van der Poll (red.), *En internasjonale Ibsen*. Amsterdam 2007, p. 107-114.
2036. TÖRNQVIST, EGIL, "Ni berättar charmant... Berättarinslag i *Fröken Julie*." *Strindbergiana*, 22 (2007), p. 116-133.
2037. TÖRNQVIST, EGIL, "En Strindbergsteater." *Strindbergiana*, 22 (2007), p. 35-42.
2038. VAAN, SANDER DE, "Misschien is poëzie taal die zichzelf droomt. Interview met Morten Søndergaard." *Meander (litterair e-zine)*, <http://eerder.meandermagazine.net/interviews/interview.php?txt=3426>, geplaatst 2 juni 2007.
2039. VAAN, SANDER DE, "Drijfjts in mijn ogen. Interview met de IJslandse dichteres Gerður Kristný." *Meander (litterair e-zine)*, <http://eerder.meandermagazine.net/wereldpoezie/dichter.php?txt=3408>, geplaatst 2 juni 2007.
2040. VAAN, SANDER DE, "Een imaginair orgasme. IJslandse poëzie." [Interview met Sigurbjörg Þrastardóttir.] *Meander (litterair e-zine)*, <http://eerder.meandermagazine.net/wereldpoezie/dichter.php?txt=3623>, geplaatst 3 november 2007.

2041. WESTERSTÅHL STENPORT, ANNA, "Musik, ironi och emotioners fysiologi: Om Göran Tunströms roman *Juloratoriet*." *TvS*, 28:2 (2007), p. 21-44.
2042. WÆRP, LISBETH PETTERSEN, "Lesninger og feillesninger i/av Ibsen." In: Henk van der Liet & Suze van der Poll (red.), *En internasjonal Ibsen*. Amsterdam 2007, p. 47-64.
2043. ZALM, ROB VAN DER, "Ibsen in The Netherlands 1880-2006: trends and two contemporary *Noras*." In: Henk van der Liet & Suze van der Poll (red.), *En internasjonal Ibsen*. Amsterdam 2007, p. 115-137.
2044. ZANTEN, ARWEN VAN, "Going Berserk: in Old Norse, Old Irish and Anglo-Saxon literature." *AbäG*, 63 (2007), p. 43-64.

Taalkunde

3001. FARØ, KEN, SEBASTIAN KÜRSCHNER, "Et databasemøde mellem Jensen og Müller: Om kontrastiv antroponomastisk metodik." *TvS*, 28:2 (2007), p. 105-125.
3002. GOOSKENS, CHARLOTTE, "Hvad forstår svenskere og nordmænd bedst – engelsk eller dansk?" *Budstikken. Nyt om dansk-nordisk sprog og sprogrøgt*, 4 (2007), p. 6-11.
3003. GOOSKENS, CHARLOTTE, "The contribution of linguistic factors to the intelligibility of closely related languages." *Journal of multilingual and multicultural development*, 28:6, (2007), p. 445-467.
3004. GOOSKENS, CHARLOTTE, "Internordisk sprogforståelse i et dialektperspektiv." In: Peter Widell og Ulf Dalvad Berthelsen (red.): *11. Møde om udforskningen af dansk sprog, Aarhus Universitet 12.-13. oktober 2006*. Århus: Institut for Nordisk Sprog og Litteratur, Aarhus Universitet, 2007, p. 170-180.
3005. GOOSKENS, CHARLOTTE, "Contact, attitude and phonetic distance as predictors of inter-Scandinavian communication." In: Jean-Michel Eloy & Tadhg Ó hlfearnáin (éds.). *Langues proches - langues collatérales = Near languages - collateral languages : actes du Collo-*

- que international réuni à Limerick, du 16 au 18 juin 2005.* (Espaces discursifs / Collection du Centre d'études Picardes; 54.) Paris: Harmattan, 2007, p. 99-109.
3006. GOOSKENS, CHARLOTTE en KARIN BEIJERING, "Kan danskere identificere nordiske dialekter?" In: Torben Arboe (red.). *Nordisk dialektologi og sociolingvistik*. Århus: Peter Skautrup Centret for Jysk Dialektforskning, Aarhus Universitet, 2007, p. 136-147.
3007. LEINONEN, THERESE, "Vokaluttal i några finlandssvenska dialekter." In: Torben Arboe (red.). *Nordisk dialektologi og sociolingvistik*. Århus: Peter Skautrup Centret for Jysk Dialektforskning, Aarhus Universitet, 2007, p. 246-256.
3008. LEINONEN, THERESE en MARIKA TANDEFELT, "Evidence of language loss in progress? Mother tongue proficiency among students in Finland and Sweden." *International Journal of Sociology of Language*, 187/188 (2007), p. 185-204.
3009. MEIJER, JAN, "Mainstaffs first?" *Arkiv för nordisk filologi*, 122 (2007), p. 15-42.
3010. MEIJER, JAN, "Punctuation marks on Viking Age Rune stones." *AbäG*, 63 (2007), p. 65-97.
3011. MOBERG, JENS, CHARLOTTE GOOSKENS, JOHN NERBONNE en NATHAN VAILLETTE, "Conditional entropy measures intelligibility among related languages." In: Peter Dirix, Ineke Schuurman, Vincent Vandeghinste & Frank Van Eynde (eds.), *Computational Linguistics in the Netherlands 2006: Selected papers from the 17th CLIN Meeting*. Utrecht: LOT, 2007, 51-66.
3012. MOBERG, JENS, CHARLOTTE GOOSKENS en JOHN NERBONNE, "Konditionell entropi som mått på lingvistiskt avstånd mellan danska och svenska." In: Peter Widell og Ulf Dalvad Berthelsen (red.): *11. Møde om Udforskningen af Dansk Sprog, Aarhus Universitet 12.-13. oktober 2006*. Århus: Institut for Nordisk Sprog og Litteratur, Aarhus Universitet, 2007, p. 101-110.

3013. QUAK, AREND, Recensie van: Graeme Davis, *Comparative syntax of Old English and Old Icelandic. Linguistic, literary and historical implications* (2006). *TvS*, 28:1 (2007), p. 221-228.
3014. RAWOENS, GUDRUN, *Kausativa verbkonstruktioner i svenskan och nederländskan : en korpusbaserad syntaktisk-semantisk undersökning*. Gent: s.n., 2007. 349 pp. [Proefschrift Universiteit Gent.]
3015. RAWOENS, GUDRUN, "Bilingual corpora and contrastive language studies : a corpus-based study of causative constructions in a Dutch-Swedish contrastive perspective." *Proceedings of Corpus Linguistics 2007*. Birmingham: s.n., 2007.
3016. SCHMUCK, MIRJAM, "Kontrastive Onomastik: Zur Verbreitung patronymischer Familiennamen in Dänemark und Deutschland." *TvS*, 28:2 (2007), p. 127-145.
3017. VIKØR, LARS, Recensie van: Annika Johansson, *Nederländskans komen och svenskans komma. En kontrastiv undersökning* (2006). *TvS*, 28:1 (2007), p. 242-250.

Kunst- en cultuurgeschiedenis

4001. BØGH RASMUSSEN, MIKAEL, "Maiestatis regiae pictor - Pieter Isaacsz, portrait painter by appointment to His Majesty." In: Badeloch Noldus and Juliette Roding (eds.), *Pieter Isaacsz (1568-1625): court painter, art dealer and spy*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 138-149.
4002. EGHOLM, MORTEN, Recensie van: C. Claire Thomson (ed.), *Northern constellations. New readings in Northern cinema* (2006). *TvS*, 28:1 (2007), p. 210-221.
4003. GESTRICH, CONSTANZE, "Von Überträgern – Konzepte von Ansteckung in Diskursen über Kino, Kolonialismus und Kultur um 1900." *TvS*, 28:1 (2007), p. 101-120.
4004. GROOT, NIELS DE, "Musea vol mystiek in Oslo." *Archeologie Magazine*, 15:1 (2007), p. 58-62.

4005. HEIBERG, STEFFEN, "Christian IV and pictorial art." In: Badeloch Noldus and Juliette Roding (eds.), *Pieter Isaacsz (1568-1625): court painter, art dealer and spy*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 230-244.
4006. HILLAERT, WOUTER, "Strindberg is nog steeds niet dood. Het Zweedse theater anno 2007." *Etcetera: tijdschrift over theater, dans, opera*, 25:108 (2007), p. 76-79.
4007. JOHANNSEN, HUGO, "Christian IV's private oratory in Frederiksborg Castle chapel - reconstruction and interpretation." In: Badeloch Noldus and Juliette Roding (eds.), *Pieter Isaacsz (1568-1625): court painter, art dealer and spy*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 164-179.
4008. JØRGENSEN, AAGE, Recensie van: *Højskolesangbogen* [18. udg.] (2006) [en van:] Karen Bjerre (red.), *Sanghåndbogen* (2006). *TvS*, 28:2 (2007), p. 149-158.
4009. NOLDUS, BADELOCH, "Pieter Isaacsz's other life - legal and illegal." In: Badeloch Noldus and Juliette Roding (eds.), *Pieter Isaacsz (1568-1625): court painter, art dealer and spy*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 150-163.
4010. OHLIN, PETER, Recensie van: Birgitta Steene, *Ingmar Bergman: A reference guide* (2005). *TvS*, 28:1 (2007), p. 167-172.
4011. OLDEN-JØRGENSEN, SEBASTIAN, "Court culture during the reign of Christian IV." In: Badeloch Noldus and Juliette Roding (eds.), *Pieter Isaacsz (1568-1625): court painter, art dealer and spy*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 14-29.
4012. RODING, JULIETTE, "The seven ages of man - the decorative scheme for the great hall at Rosenborg Castle." In: Badeloch Noldus and Juliette Roding (eds.), *Pieter Isaacsz (1568-1625): court painter, art dealer and spy*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 180-203.
4013. RODING, JULIETTE, "The Isaacsz family - constant travellers between Holland and Denmark." In: Badeloch Noldus and Juliette Roding (eds.), *Pieter Isaacsz (1568-1625): court painter, art dealer and spy*. Turnhout: Brepols, 2007, p. 130-137.

4014. SCHIEDERMAIR, JOACHIM, "Hodeskallens estetikk – mellom idealistisk estetikk og frenologi." *TvS*, 28:1 (2007), p. 41-62.
4015. SWANSON, ALAN, "Kongl. Svenska teaterns Almanach 1779-1789 as a resource for Gustavian theater history." *ScSt*, 79:2 (2007), p. 103-150.
4016. SWANSON, ALAN, Recensie van: Florian Heesch, *Strindberg in der Oper : August Strindbergs Opernpoetik und die Rezeption seiner Texte in der Opernproduktion bis 1930* (2006). *TvS*, 28:1 (2007), p. 232-239.
4017. TÖRNQVIST, EGIL, "'Long day's journey into night' – Ingmar Bergmans *Wilde aardbeien*." *TvS*, 28:2 (2007), p. 79-104.
4018. TÖRNQVIST, EGIL, "Le rôle de la musique dans l'œuvre cinématographique d'Ingmar Bergman." *Bulletin de liaison de l'AFAS*, 31 (été-automne 2007), p. 2-15. [Eveneens in het Russisch versch. in *Observatoria Kultury*, 1 (2007), p. 50-56.]
4019. TÖRNQVIST, EGIL, "Wspólny światopogląd Ibsen, Strindberg i ich reżyserzy." ["Delad livssyn: Ibsen, Strindberg och deras regissörer."] In: Maria Sibińska & Katarzyna Michniewicz-Weisland (red.), *Zamki na łodzi: Szkice o Ibsenie [Luftslott: Ibsenstudier]*. Kraków: Księgarnia Akademicka, 2007, p. 171-182.
4020. VANDENHAUTE, DAAN, Recensie van: Ann Steiner, *I litteraturens mittfåra. Månadens bok och svensk bokmarknad under 1970-talet* (2006). *TvS*, 28:1 (2007), p. 188-197.
4021. VERMIJ, RIENK, "Gods boekhouder. De drang naar orde en harmonie van Carl Linnaeus (1707-1778)." *Geschiedenis magazine*, 42:6 (2007), p. 22-25.

Geschiedenis

5001. BES, LENNART, EDDA FRANKOT en HANNO BRAND, *Baltic connections : archival guide to the maritime relations of the countries around the Baltic Sea (including the Netherlands) 1450-1800*. Vol. 1: Denmark, Estonia, Finland, Germany. (The Northern world; 36/1.) Leiden [etc.]: Brill, 2007. 783 pp.

5002. BES, LENNART, EDDA FRANKOT en HANNO BRAND, *Baltic connections : archival guide to the maritime relations of the countries around the Baltic Sea (including the Netherlands) 1450-1800*. Vol. 3: Poland, Russia, Sweden. (The Northern world; 36/3.) Leiden [etc.]: Brill, 2007. 712 pp.
5003. BRAND, HANNO en LEOS MÜLLER (eds.), *The dynamics of economic culture in the North Sea- and Baltic region*. (Groninger Hanze studies; 2). Hilversum: Verloren, 2007.
5004. BRAND, HANNO, "Habsburg and Hanseatic diplomacy during the Sound controversy of 1532." In: Hanno Brand en Leos Müller (eds.), *The dynamics of economic culture in the North Sea- and Baltic region*. (Groninger Hanze studies; 2). Hilversum: Verloren, 2007, p. 102-121.
5005. DUNK, H.W. VON DER, "Met de caleidoscoop op Europa. Voor- en nadelen van een impressionistische geschiedschrijving." [Re-ensie-artikel over:] Karsten Alnæs, *De geschiedenis van Europa, I-IV* (2004-2007). *Geschiedenis magazine*, 42:1 (2007), p. 25-29.
5006. EINHORN, LENA, *De reis van Nina: een overlevingsverhaal*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Clementine Luijten. Oorspr. titel: *Ninas resa: en överlevnadsberättelse* (2005).]
5007. FRANKOT, EDDA, "The practice of maritime law in the town courts of fifteenth-century Northern Europe. A comparison." In: Hanno Brand en Leos Müller (eds.), *The dynamics of economic culture in the North Sea- and Baltic region*. (Groninger Hanze studies; 2). Hilversum: Verloren, 2007, p. 136-152.
5008. FRIEDRICHSEN, EIKEN, "Per Lindeströms *Geographia Americae*." *TvS*, 28:1 (2007), p. 9-19.
5009. FUTSELAAR, RALF DUURT, *Lard, lice, and longevity: a comparative study of the standard of living in occupied Denmark and the Netherlands, 1940-1945*. S.l. 2007. 320 pp. [Proefschrift Universiteit van Amsterdam.]

5010. GLETE, JAN, "Cities, state formation and the protection of trade in northern Europe, 1200-1700." In: Hanno Brand en Leos Müller (eds.), *The dynamics of economic culture in the North Sea- and Baltic region*. (Groninger Hanze studies; 2). Hilversum: Verloren, 2007, p. 13-23.
5011. HANSEN, SØREN, "Kroppens fremmedhed. Mellem national identitet, videnskab, kroppen og identificeringen af det fremmede." *TvS*, 28:1 (2007), p. 143-164.
5012. KELSALL, PHILIP, "The changing relationship between Denmark and the Netherlands in the latter half of the seventeenth century." In: Hanno Brand en Leos Müller (eds.), *The dynamics of economic culture in the North Sea- and Baltic region*. (Groninger Hanze studies; 2). Hilversum: Verloren, 2007, p. 205-222.
5013. LILJA, SVEN, "Peoples, towns and states. Structural power resources and state power in the Scando-Baltic region (1500-1820)." In: Hanno Brand en Leos Müller (eds.), *The dynamics of economic culture in the North Sea- and Baltic region*. (Groninger Hanze studies; 2). Hilversum: Verloren, 2007, p. 24-46.
5014. LINDBERG, ERIK, "Merchant guilds and urban growth in the Baltic Sea area 1650-1850." In: Hanno Brand en Leos Müller (eds.), *The dynamics of economic culture in the North Sea- and Baltic region*. (Groninger Hanze studies; 2). Hilversum: Verloren, 2007, p. 47-61.
5015. POULSEN, BO, "Markets, prices and consumption. The herring trade in the North Sea and Baltic region, c. 1600-1850." In: Hanno Brand en Leos Müller (eds.), *The dynamics of economic culture in the North Sea- and Baltic region*. (Groninger Hanze studies; 2). Hilversum: Verloren, 2007, p. 185-204.
5016. VEELENTURF, KEES, "Een vroegmiddeleeuwse runenstein in Utrecht." *Madoc*, 21:2 (2007), p. 66-75.

5017. WEZEL, LARS VAN, Recensie van: Angelo Forte, Richard Oram en Frederik Pedersen, *Viking Empires* (2005). *Tijdschrift voor Geschiedenis*, 120:1 (2007), p. 128-129.
5018. WUBS-MROZEWICZ, JUSTYNA, “‘Alle goede coepluyden...’ Strategies in the Scandinavian trade politics of Amsterdam and Lübeck c. 1440-1560.” In: Hanno Brand en Leos Müller (eds.), *The dynamics of economic culture in the North Sea- and Baltic region*. (Groninger Hanze studies; 2). Hilversum: Verloren, 2007, p. 86-101.

Literaire vertalingen in het Nederlands en Fries

Volwassenenliteratuur

7001. ADOLPHSEN, PETER, “De verspreide botten”; “Verwarde aarde”; “De goeroe van de koning”. *Deus ex Machina*, 123 (2007). [Vertaald uit het Deens door Edith Koenders. Uit: *Små historier* 1 & 2 (1996/2000). Oorspr. titels: “De spredte knogler”; “Jorden forvirret”; “Kongens Gurru”.]
7002. AHNDORIL, ALEXANDER, *De regisseur*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Janny Middelbeek-Oortgiesen. Oorspr. titel: *Regissören* (2006).]
7003. ANDERSEN, MERETE MORKEN, *Het zomerhuis*. Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het Noors door Lucy Pijttersen en Kim Snoeijsing. Oorspr. titel: *Mandel* (2005).]
7004. ANDERSSON, LENA, *Duck City*. Amsterdam: Anthos, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Erica Weeda. Oorspr. titel: *Duck City* (2006).]
7005. ARNALDUR INDRIÐASON, *Winternacht*. Amsterdam: Q, 2007. [Vertaald uit het IJslands door Kim Middel. Oorspr. titel: *Vetrarborgin* (2005).]
7006. ÁRNI ÞÓRARINSSON, *De tijd van de heks*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het IJslands door Kim Middel. Oorspr. titel: *Tími normarinnar* (2005).]

7007. AUST, KURT, *De onzichtbare broeders*. Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het Noors door Annelies de Vroom. Oorspr. titel: *De usynlige brødre* (2006).]
7008. BLÆDEL, SARA, *Chatprinses*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Kald mig prinsesse* (2005).]
7009. CHRISTENSEN, LARS SAABYE, *Het model*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Modellen* (2005).]
7010. DAHL, NIELS FREDRIK, *Vorig jaar zomer*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Noors vertaald door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *I fjor sommer* (2003).]
7011. DELBLANC, SVEN, *Lieve oma*. Haarlem: De Rode Kamer, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Ron Bezemer. Oorspr. titel: *Kära farmor* (1979).]
7012. EDWARDSON, ÅKE, *Kamer nr. 10*. Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Rum nummer 10* (2005).]
7013. EGHOLM, ELSEBETH, *Naaste familie*. Amsterdam: Prometheus, 2007. [Vertaald uit het Deens door Jan Baptist. Oorspr. titel: *Nærmeste pårørende* (2006).]
7014. EGELAND, TOM, *De bespieder*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Noors door Annelies de Vroom. Oorspr. titel: *Trollspeilet* (2005).]
7015. ERIKSSON, KJELL, *De wrede sterren van de nacht*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Nattens grymma stjärnor* (2004).]
7016. FALDBAKKEN, KNUT, *De turner*. Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het Noors door Neeltje Wiersma. Oorspr. titel: *Turneren* (2004).]

7017. FREDRIKSSON, MARIANNE, *Het mysterie*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Anna Ruighaver. Oorspr. titel: *Gåtan* (1989).]
7018. FRIMANSSON, INGER, *De schaduw in het water*. Amsterdam: Anthos, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Erica Weeda. Oorspr. titel: *Skuggan i vattnet* (2005).]
7019. GENBERG, KJELL, *Brug naar Malmö*. Haarlem: De Rode kamer, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Mariëlle Maaswinkel. Oorspr. titel: *Rockad med drottning* (2002).]
7020. GENBERG, KJELL, *Dossier Göteborg*. Haarlem: De Rode kamer, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Ron Bezemer. Oorspr. titel: *Damoffer* (2000).]
7021. GERÐUR KRISTINÝ, “Wak”; “Gedicht over mijn moederland”; “Anne”; “Schuilhut”. *Meander (litteraire zine)*, www.meandermagazine.net, 2007. [Vertaald uit het IJslands door Roald van Elswijk. Oorspr. titels: “Vök”; “Ættjarðarljóð”; “Anna”; “Launkofi”.]
7022. GUDBERGUR BERGSSON, *De zwaan*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het IJslands door Marcel Otten. Oorspr. titel: *Svanurinn* (1991).]
7023. GUSTAFSSON, LARS, *Een tijd in Xanadu*. Hoorn: Hoogland en Van Klaveren, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door J. Bernlef. Oorspr. titel: *En tid i Xanadu* (2002).]
7024. HAGERFORS, LENNART, *Dromen over Afrika: een roman over Bror Blixen*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Janny Middelbeek-Oortgiesen. Oorspr. titel: *Drömmen om Ngong* (1998).]
7025. HALLDÓR LAXNESS, *Aan de voet van de gletsjer*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het IJslands door Marcel Otten. Oorspr. titel: *Kristnibald undir Jökli* (1968).]

7026. HAMMANN, KIRSTEN, "Bannister." [Fragment.] *Deus ex Machina*, 123 (2007). [Vertaald uit het Deens door Edith Koenders. Uit: *Bannister* (1997).]
7027. HELLE, HELLE, *De veerboot*. Amsterdam: Contact, 2007. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Rødby-Puttgården* (2005).]
7028. HELLEBERG, MARIA, *Alberto*. Amsterdam: Anthos, 2007. [Vertaald uit het Deens door Kim Snoeiijing en Ingrid Hilwerda. Oorspr. titel: *Alberto* (2006).]
7029. HOLMQVIST, NINNI, *De eenheid*. Amsterdam: Anthos, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Rory Kraakman. Oorspr. titel: *Enhet* (2006).]
7030. HOLST, HANNE-VIBEKE, *Kroonprinses*. Amsterdam: Archipel, 2007. [Vertaald uit het Deens door Angélique de Kroon. Oorspr. titel: *Kronprinsesse* (2007).]
7031. HOLT, ANNE, *Wat nooit gebeurt*. Amsterdam: Cargo, 2007. [Vertaald uit het Noors door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *Det som aldri skjer* (2004).]
7032. HORST, JØRN LIER, *Toen Felicia verdween*. Amsterdam: Querido, 2007. [Vertaald uit het Noors door Neeltje Wiersma. Oorspr. titel: *Felicia forsvant* (2005).]
7033. INGEMARSSON, KAJSA, *Kleine gele citroenen*. Baarn: De Kern, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Små citroner gula* (2004).]
7034. JACOBSEN, ROY, *De schlemiel van Suomussalmi*. Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Hoggerne* (2005).]
7035. JANSSON, ANNA, *Zondebok*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Främmande fågel* (2006).]

7036. JENSEN, JENS HENRIK, *Spookschip*. Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Økseskibet* (2004).]
7037. JESSEN, IDA, *Het abc van de liefde*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Deens door Edith Koenders. Oorspr. titel: *ABC* (2005).]
7038. JUNGSTEDT, MARI, *De goden verzoeken*. Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Neeltje Wiersma. Oorspr. titel: *Den inre krets* (2005).]
7039. KHEMIRI, JONAS HASSEN, *Een kameel zonder bult*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Bertie van der Meij. Oorspr. titel: *Ett öga rött* (2003).]
7040. KIERKEGAARD, SØREN, *Wat de liefde doet: een aantal christelijke overwegingen in de vorm van toespraken*. (Søren Kierkegaard werken; 2.) Budel: Damon, 2007. [Vertaald uit het Deens en verklarende noten Lineke Buijs en Andries Visser; met een nawoord van Udo Doedens en Pieter Vos; eindred. Udo Doedens et al. Oorspr. titel: *Kjerlighedens Gjerninger* (1847).]
7041. KRISTENSEN, TOM, *In troebel water*. Utrecht: Bruna, 2007. [Vertaald uit het Noors door Annelies de Vroom. Oorspr. titel: *Freshwater* (2006).]
7042. LARSSON, STIEG, *De vrouw die met vuur speelde*. (Millennium; 2). Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Flickan som lekte med elden* (2006).]
7043. LARSSON, ÅSA, *Het zwarte pad*. Amsterdam: Anthos, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Svart stig* (2006).]
7044. LIFFNER, EVA-MARIE, *Imago*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Clementine Luijten. Oorspr. titel: *Imago* (2003).]

7045. LINDQVIST, JOHN AJVIDE, *Laat de ware binnenkomen*. Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Låt den rätte komma in* (2004).]
7046. LUNDBERG, KRISTIAN, *Vuurvreter*. Amsterdam: Q, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Wendy Prins en Jasper Popma. Oorspr. titel: *Eldütaren* (2004).]
7047. LÄCKBERG, CAMILLA, *Predikant*. Amsterdam: Anthos, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Predikanten* (2004).]
7048. MANKELL, HENNING, *Aan de oever van de tijd*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Clementine Luijten. Oorspr. titel: *Berättelse på tidens strand* (1998).]
7049. MANKELL, HENNING, *Kennedy's brein*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Carole Post van der Linde. Oorspr. titel: *Kennedys hjärna* (2005).]
7050. MANKELL, HENNING, *Labyrint*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Janny Middelbeek-Oortgiesen. Oorspr. titel: *Labyrinten* (2000).]
7051. MARKLUND, LIZA, *Het testament van Nobel*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Ina Sassen. Oorspr. titel: *Nobels testamente* (2006).]
7052. *Moordliederen: moderne IJslandse poëzie*. [Groningen] : Wilde Aardbeien, 2007. [Vertaald uit het IJslands en ingeleid door Roald van Elswijk en Kim Middel. Bevat werk van Vigdís Grímsdóttir, Ingibjörg Haraldsdóttir, Gerður Kristný, Steinunn Sigurðardóttir en Sigurbjörg Þrastardóttir.]
7053. NESSER, HÅKAN, *Carambole*. (Commissaris Van Veeteren-reeks; 7). Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Carambole* (1999).]
7054. OLAFSSON, OLAF, *Vergiffenis*. Amsterdam: Nieuw Amsterdam, 2007. [Vertaald uit het Engels (*Absolution*, 1994) door Miebeth van Horn. Oorspr. IJslandse titel: *Fyrirgefning syndanna* (1991).]

7055. PERSSON, LEIF G.W., *Linda*. Amsterdam: Cargo, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Jasper Popma en Wendy Prins. Oorspr. titel: *Linda, som i Lindamordet* (2005).]
7056. ROMER, KNUD, *Wie knippert is bang voor de dood*. Amsterdam: Querido, 2007. Vertaald uit het Deens door Gerard Cruys. Oorspr. titel: *Den som blinker er bange for døden* (2006).]
7057. SAHLBERG, GÖRAN, *När tiden tog slut*. Amsterdam: Van Gennepe, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Aan het einde der tijden* (2007).]
7058. SIGURBJÖRG ÞRASTARDÓTTIR, “Wake”; “Speciale brigade: Operatie 0402”; “Londen”; “Getuigenis”; “Bij elkaar (feestelijk)”. *Meander (literair e-zine)*, www.meandermagazine.net, 2007. [Vertaald uit het IJslands door Roald van Elswijk. Oorspr. titels: “Vaka”; “Sérsvéitin: Aðgerð 0402”; “London”; “Vitnisburður”; “Halda hópinn (spari)”].]
7059. SJÖGREN, LENNART, [Gedichten. 38^e Poetry International Festival.] Rotterdam: Poetry International, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door J. Bernlef.]
7060. SMEDBERG, ÅKE, *Bloed van mijn bloed*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Ydelet Westra. Oorspr. titel: *Blod av mitt blod* (2005).]
7061. SØNDERGAARD, MORTEN, “Steeds meer Denen vinden werk”; “De verliefden”; “De betreffende ornitoloog”; “Aftellen”. In: *Hotel Parnassus. Poetry International 2007*. Amsterdam: De Arbeiderspers, 2007. [Vertaald uit het Deens door Annelies van Hees. Oorspr. titels: “Flere og flere danskere kommer i arbejde”; “De forelskede”; “Den pågældende ornitolog”; “Nedtælling”].]
7062. SØNDERGAARD, MORTEN, [Gedichten. 38^e Poetry International Festival.] Rotterdam: Poetry International, 2007. [Vertaald uit het Deens door Annelies van Hees.]
7063. TAMAS, GELLERT, *De laserman: non-fictie thriller*. Haarlem: De Rode Kamer, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Ron Bezemer en

- Renée Lelieveld; eindred. Ton Lelieveld. Oorspr. titel: *Lasermannen: en berättelse om Sverige* (2002).]
7064. THORUP, KIRSTEN, *Niemandland*. Amsterdam: Cossee, 2007. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Ingenmandsland* (2003).]
7065. THORVALL, KERSTIN, *Lisa, een vrouw alleen op reis*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Clementine Luijten. Oorspr. titel: *Ensam dam reser ensam* (1979).]
7066. TROSELL, AINO, *Als het hart nog slaat*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Om hjärtat ännu slår* (2000).]
7067. TROSELL, AINO, *Vijf vrouwen*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *En gränslös kärleks historia* (2005).]
7068. VIKTOR ARNE INGÓLFSSON, *Het raadsel van Flatey*. Utrecht: Signatuur, 2007. [Vertaald uit het IJslands door Willemien Werkman. Oorspr. titel: *Flateyjargáta* (2002).]
7069. WAHLBERG, KARIN, *Dodelijke bloemen*. Vianen: The House of Books, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Flickan med majblommorna* (2004).]
7070. WAHLSTRÖM, ERIK, *God: roman*. Haarlem: De Rode Kamer, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Ron Bezemer. Oorspronkelijke titel: *Gud* (2006).]
7071. WALTER CLARK, MATHILDE, "Het woord." [Fragment.] *Deus ex Machina*, 123 (2007). [Vertaald uit het Deens door Edith Koenders. Uit: *Tingenes uorden* (2005).]
7072. WASSMO, HERBJØRG, *Een glas melk*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Et glass melk take* (2006).]

7073. ØRSTAVIK, HANNE, *Tijd*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Noors door Marianne Molenaar. Oorspr. titel: *Tiden det tar* (2000).]
7074. ÖSTERGREN, KLAS, *Gentlemen. Gangsters*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2007. [Twee delen in cassette. Vertaald uit het Zweeds door Rory Kraakman. Oorspr. titels: *Gentlemen* (1980) en *Gangsters* (2005).]
7075. ÖSTLUNDH, HÅKAN, *De Duiker*. Haarlem: De Rode Kamer, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Ron Bezemer. Oorspr. titel: *Dykaren* (2005).]
7076. ÖSTLUNDH, HÅKAN, *Stank*. Haarlem: De Rode Kamer, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Ron Bezemer en Neeltje Wiersma. Oorspr. titel: *Slåke* (2005).]

Kinder- en jeugdliteratuur

7077. ANGERBORN, INGELIN, *Als ik niet toevallig de waarheid gezegd had*. Tiel: Lannoo, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Reina Ollivier. Oorspr. titel: *Om jag bara inte råkat säga sanningen* (2005).]
7078. EEG, HARALD ROSENLOW, *Een raadselachtig ongeval*. Tiel/Arnhem: Lannoo, 2007. [Vertaald uit het Noors door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *Alt annet enn pensum* (2006).]
7079. GAHRTON, MÅNS, *Eva & Adam: school, vrienden en verliefdheid*. (Eva & Adam; 1.) Rijswijk: De Vier Windstreken, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Eva & Adam: en historia om plugget, kompisar och kärlek* (1995).]
7080. GULLIKSEN, GEIR, *Hannu, Hannu*. Tiel/Arnhem: Lannoo, 2007. [Vertaald uit het Noors door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *Hannu, Hannu* (2006).]
7081. HAGERUP, KLAUS, *Konijnen zingen in het donker*. Houten: Van Goor, 2007. [Vertaald uit het Noors vertaald door Annemarie Smit. Oorspr. titel *Kaninene synger i mørket* (2001).]

7082. HAGERUP, KLAUS, *Markus en Diana*. Houten: Van Goor, 2007. [Vertaald uit het Noors vertaald door Annemarie Smit. Oorspr. titel *Markus og Diana* (1997).]
7083. HJERTZELL, MAJA, *Henrietta is mijn geheim*. Antwerpen: Manteau, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Gudrun Rawoens. Oorspr. titel: *Henrietta är min hemlighet* (2005).]
7084. HOVLAND, RAGNAR, *Anders*. Leuven: Davidsfonds/Infodok, 2008. [Vertaald uit het Noors door Maaïke Lahaise. Oorspr. titel: *Fredlaus* (2006).]
7085. JANSSON, TOVE, *De hoed van de tovenaer*. (Moeminboek.) Hasselt/Amsterdam: Clavis, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Maaïke Lahaise. Oorspr. titel: *Trollkarlens hatt* (1948).]
7086. JANSSON, TOVE, *De komeet komt eraan*. (Moeminboek.) Hasselt/Amsterdam: Clavis, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Maaïke Lahaise naar: *Kometen kommer* (1968). Oorspr. titel: *Kometjakter* (1948).]
7087. MANKELL, HENNING, *Lukas en de kat die van regen hield*. Breda: De Geus, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *Katten som Älskade regn* (1992).]
7088. NILSSON, PER, *Ik ben geen racist*. Rotterdam: Lemniscaat, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Svenne, en (o)möjlig berättelse* (2006).]
7089. NILSSON, ULF, *De mooiste begrafenis van de wereld*. Rotterdam: Lemniscaat, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Alla döda små djur* (2006).]
7090. PARR, MARIA, *De wonderlijke lotgevallen van Olle en Lena*. Tiel: Lannoo, 2007. [Vertaald uit het Noors door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *Vaffelhjarte. Lena og eg i Knert-Mathilde* (2005).]
7091. SORTLAND, BJØRN, *Eén minuut eerlijkheid*. Rotterdam: Lemniscaat, 2007. [Vertaald uit het Noors door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Ærlighetsminuttet* (2005).]

7092. STEINER, LARS, *Aanwijsbijbel*. Tiel: Lanno, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Nico Harmsen. Oorspr. titel: *Pekbibel* (2006).]
7093. SUSSO, EVA, *De eerste zoen*. (Jonna en Milan; 3). Alkmaar: Kluitman, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Klapp kram kyss* (2001).]
7094. SUSSO, EVA, *Ik mis je!* (Jonna en Milan; 4). Alkmaar: Kluitman, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Kafé Moonlight* (2002).]
7095. WAHL, MATS, *Dood*. Leuven: Davidsfonds/Infodok, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Maaike Lahaise. Oorspr. titel: *Kill* (2003).]

Bibliografie van de Nederlandse en Vlaamse Scandinavistiek 2008

Scandinavistiek

1001. ELSWIJK, ROALD VAN en RYMKE ZIJLSTRA, "Translations 2005-2008." *ScN* 12 (2008), p. 90-100.
1002. JASKI, BART, "Een brief aan Van Hamel in de Universiteitsbibliotheek Utrecht." *Kelten. Mededelingen van de Stichting A.G. van Hamel voor Keltische studies*, 39 (aug. 2008), p. 15-16.

Letterkunde

2001. BAY, ANDERS, "A shower of catastrophes. About the literary mediation of development aid in developing countries." *ScN* 12 (2008), p. 53-54.
2002. BAY, ANDERS, "Modern Danish literature. A journey through exotic and well-known landscapes." *ScN* 12 (2008), p. 72-73.
2003. BOKS, MARIJE, "Friction between fact and fiction. Alexander Ahndoril's search." [Recensie van:] Alexander Ahdoril, *Regisören* (2006). *ScN* 12 (2008), p. 6-7.
2004. BROOMANS, PETRA, "Hedvig Charlotta Nordenflychts 'Tåget över Bält' eller 'Öfver en krigisk Sapfo'." In: Clas Zilliacus en Heidi Grönstrand (red.), *Gränser i nordisk litteratur = Borders in Nordic literature : LASS XXVI 2006* (Vol. I). Åbo: Åbo Akademis förlag, 2008, p. 308-314.
2005. BROOMANS, PETRA, "The concept of ethnolinguistic nationalism and cultural transfer. The reception of Scandinavian literature in Flanders and the Netherlands." In Petra Broomans et al. (eds.), *The beloved mothertongue: ethnolinguistic nationalism in small nations: inventories and reflections*. (Groningen studies in cultural change; 33.) Leuven [etc.]: Peeters, 2008, p. 37-47.

2006. DAGNÝ KRISTJÁNSDÓTTIR, "Crossovers in contemporary Icelandic literature." *ScN* 12 (2008), p. 14-15.
2007. ELSWIJK, ROALD VAN, "I know I'm not to blame. A biography on child abuse in Iceland". [Recensie van:] Gerður Kristný, *Mýndin af þabba - Saga Þbelmu* (2007). *ScN* 12 (2008), p. 39.
2008. ELSWIJK, ROALD VAN en SANDER DE VAAN (red.), "Gezouten pantheïsme en de republiek. Interview met Jóanes Nielsen." *Meander (literair e-zine)*, <http://meandermagazine.net/wp/2008/10/-pantheïsme-en-de-republiek/>, geplaatst 18 okt. 2008.
2009. ELSWIJK, ROALD VAN, "Serving the pagan altar of words. Or how to translate Dutch poetry into Norwegian". *ScN* 12 (2008), p. 82-83.
2010. ELSWIJK, ROALD VAN, "Creating is everything. A new biography of Heðin Brú." [Recensie van:] Jógvan Isaksen, *Loystur úr fjotrum. Um skaldskapin hjá Heðini Brú* (2006). *ScN* 12 (2008), p. 30-31.
2011. FORSSTRÖM, TUA, "Meeting Werner Aspenström." *ScN* 12 (2008), p. 66-67.
2012. GAVEL ADAMS, LOTTA, Recensie van: Egil Törnqvist and Birgitta Steene (sel., transl., ed.), *Strindberg on drama and theatre* (2007). *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 253-256.
2013. HAMER, ANDREW JOSEPH, *Njáls saga and its Christian background: a study of narrative method*. Groningen: s.n., 2008. 301 pp. [Proefschrift Rijksuniversiteit Groningen.]
2014. HAMER, ANDREW JOSEPH, "Grettis saga and the *iudicium dei*." In: Kees Dekker, Alasdair MacDonald en Hermann Niebaum (eds.), *Northern voices : essays on Old Germanic and related topics, offered to professor Tette Hofstra*. (Mediaevalia Groningana, New Series; 11 / Germania Latina; 6.) Leuven: Peeters, 2008, p. 19-40.
2015. HOLMQVIST, IVO, Recensie van: Anna-Karin Carlstoft Bramell, *Vilhelm Moberg tar ställning. En studie av hans journalistik och tidsaktuella diktning* (2007). *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 265-271.

2016. JIRESCH, ESTER, "The problem of demarcation in the investigation of literary networks. Margaretha Meyboom as a cultural 'border crosser'." In: Clas Ziliacus en Heidi Grönstrand (red.), *Gränser i nordisk litteratur = Borders in Nordic literature : LASS XXVI 2006* (Vol. II). Åbo: Åbo Akademis förlag, 2008, p. 727-735.
2017. JIRESCH, ESTER, "A masterpiece drowned in a criminal marsh." [Recensie van:] Ernst Brunner, *Yngling på guld. Roman om ett brott* (2007). *ScN* 12 (2008), p. 49-50.
2018. JØRGENSEN, AAGE, Recensie van: Bo Elbrønd-Bek, *Andersens gåde. Studier i H.C. Andersens eventyr og historier* (2006). *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 248-253.
2019. KLEI, HILKE VAN DER, "You and me, Astrid." [Recensie van:] Rita Verschuur, *Astrid Lindgren, een herinnering* (2007² (2002)). *ScN* 12 (2008), p. 34-35.
2020. KLOK, JANKE, "The debate on the Norwegian literary canon. Books on the agenda." *ScN* 12 (2008), p. 10-11.
2021. KROON, INGEBORG, "Kristina Lugn. A versatile personality in Swedish literature." *ScN* 12 (2008), p. 64-65.
2022. LESSER, RIKA en ESTHER JIRESCH, "Lost translations." *ScN* 12 (2008), p. 10-11. *ScN* 12 (2008), p. 26-27.
2023. LIET, HENK VAN DER, "Engendering a memorable place - Holger Drachmann as travel-writer." In: Marie Wells (ed.), *The Discovery of Nineteenth-Century Scandinavia*. Norwich: Norvik Press, 2008, p. 129-146.
2024. LIET, HENK VAN DER, "Images, sounds and the return of the divine? Some forays into Danish poetry 2007." *Danish Literary Magazine*, Spring 2008, <http://www.danishliterarymagazine.dk/index.php?id=1615&0=>
2025. LIET, HENK VAN DER, "'Sonst gibt es hier nichts zu schreiben' – Text und Paratext in Herman Bangs Briefen." In: Annegret Heitmann en Stephan Michael Schröder (Hrsg.): *Herman-Bang-Studien*.

- Neue Texte – Neue Kontexte*. München: Herbert Utz Verlag, 2008, p. 119-146.
2026. LIET, HENK VAN DER, “Times, they are a-changing. On Herman Bang’s Copenhagen.” *ScN*, 12 (2008), p. 36-37.
2027. LIET, HENK VAN DER, “Et år med dansk lyrik – en pejling.” *Kritik*, 41:189 (2008), p. 64-72.
2028. LIET, HENK VAN DER, Recensie van: Arne Melberg, *Å reise og skrive. Et essay om moderne reiselitteratur* (2005). *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 271-277.
2029. LIET, HENK VAN DER, “Ildmesterens lærlinge.” Recensie van: *Ildfiske*, nr 39 (Special issue). *Litteraturmagasinet Standart*, 22:3 (2008), p. 62-63.
2030. MARNERSDÓTTIR, MALAN, “Wonders. The state of literary art in the Faroes.” *ScN* 12 (2008), p. 76-77.
2031. MIDDEL, KIM, “The Poet who disappeared. On the biography *Veruleiki draumanna* by Ingibjörg Haraldsdóttir.” [Recensie van:] Ingibjörg Haraldsdóttir, *Veruleiki draumanna. Endurminningar* (2007). *ScN* 12 (2008), p. 29.
2032. MIDDEL, KIM, “Words of ice and fire. Icelandic literature at the centre of attention.” *ScN* 12 (2008), p. 58-59.
2033. NILSSON, ANDERS, “A superficial and biased Swedish literary theory. Overlapping discussions.” *ScN* 12 (2008), p. 24-25.
2034. NILSSON, ANDERS, “Problems under debate? Swedish prose in 2007.” *ScN* 12 (2008), p. 78.
2035. OLSEN, KARIN, “From cultural outcast to cosmic enemy: giant-kennings in skaldic mythological poetry.” In: Kees Dekker, Alasdair MacDonald en Hermann Niebaum (eds.), *Northern voices: essays on Old Germanic and related topics, offered to professor Tette Hofstra*. (Mediaevalia Groningana, New Series; 11 / Germania Latina; 6.) Leuven: Peeters, 2008, p. 123-138.

2036. POLL, SUZE VAN DER, "Maskeblomstfamilien – en hybrid?" In: Christine Hamm et al. (red.), *Tekster på tvers: Queer-inspirerte lesninger*. Trondheim: Tapir, 2008, p. 297-307.
2037. POLL, SUZE VAN DER, "Karl Ove Knausgård's *Falling Angels*. A flirt with the historical novel genre." [Recensie van:] Karl Ove Knausgård, *Ute av verden* (1998) [en van:] *En tid for alt* (2004). *ScN* 12 (2008), p. 56-57.
2038. SIGURBJÖRG ÞRASTARDÓTTIR, "Our haunted house. A poet's view on literary life in Iceland." *ScN* 12 (2008), p. 80.
2039. SIMONSEN, KIM, "From post-modernism to the new modern literary scene in Faroese poetry. An insider's view." *ScN* 12 (2008), p. 20-21.
2040. STEGANE, IDAR, "In search of Olav H. Hauge and Geirr Tveitt. Two lives, two biographies." [Recensie van:] Knut Olav Åmås, *Mitt liv var draum. En biografi om Olav H. Hauge* (2004) [en van:] Reidar Storaas, *Mellom triumf og tragedi. Geirr Tveitt – en biografi* (2008). *ScN* 12 (2008), p. 42-43.
2041. SWANSON, ALAN, "Goths and Gothic in sixteenth-century Sweden." In: Kees Dekker, Alasdair MacDonald en Hermann Niebaum (eds.), *Northern voices: essays on Old Germanic and related topics, offered to professor Tette Hofstra*. (Mediaevalia Groningana, New Series; 11 / Germania Latina; 6.) Leuven: Peeters, 2008, p. 165-172.
2042. TANDERUP, SARA, "'The Modern Breakthrough' brought up for discussion." *ScN* 12 (2008), p. 2-3.
2043. TANGEN, ANNE-MARIE, "Debutants, remembrance and borrowed lives. Norwegian literature in 2007." *ScN* 12 (2008), p. 74-75.
2044. TERPSTRA, TEKKE, "Memories of abuse and life in Greenland. On the novel *Kalak* by Kim Leine." [Recensie van:] Kim Leine, *Kalak* (2007). *ScN* 12 (2008), p. 46.
2045. THOMSEN, HENRIK B., "The forgotten debate. The Danish stabbing murders 1943-1945." *ScN* 12 (2008), p. 60-61.

2046. THOMSEN, HENRIK B., Recensie van: Hans Henrik Møller og Mette Siersted (red.), *Litteraturhistorie i en kanontid. Klassiske tekster – praksis i undervisningen* (2008). *TrS*, 29:1/2 (2008), p. 261-265.
2047. TÖRNQVIST, EGIL, “Pólbajka Astrid Lindgren. Technika narracji w *Braciach Lwie Serce*.” [“Astrid Lindgrens halvsaga: Berättartekniken i *Bröderna Lejonhjärta*.”] In: Hanna Dymel-Trzebiatowska & Ewa Mrozek-Sadowska (red.), *Astrid Lindgren 100 lat: interpretacje*. Gdańsk: Nordicum, 2008, p. 35-64.
2048. WEEDA, ERICA, “Three contemporary Norwegian poets up close. Christian Refsum, Tone Hødnebo and Steinar Opstad.” *ScN* 12 (2008), p. 62-63.
2049. ZIDAR, DAŠA, “The last romantic. Literary breakthrough of a Danish artistic all-rounder.” [Recensie van:] Martin Hall, *Den sidste romantiker* (2005). *ScN* 12 (2008), p. 38.
2050. ZIJLSTRA, RYMKE, “Tolerance, freedom and dignity. Two hundred years of Henrik Wergeland.” *ScN* 12 (2008), p. 44-45.
2051. ZILLIACUS, CLAS, “The song of the mother tongue. Swedophone Finland as text.” In: Petra Broomans et al. (eds.), *The beloved mothertongue: ethnolinguistic nationalism in small nations: inventories and reflections*. (Groningen studies in cultural change; 33.) Leuven [etc.]: Peeters, 2008, p. 109-121.
2052. ZWEMMER, LARS, NIEK AALDERS en INGEBORG KROON, “Kings and queens in Scandinavian crime literature.” *ScN* 12 (2008), p. 69-71.

Taalkunde

3001. BEIJERING, KARIN, CHARLOTTE GOOSKENS en WILBERT HEERINGA, “Predicting intelligibility and perceived linguistic distances by means of the Levenshtein algorithm.” In: Marjo van Koppen en Bert Botma (eds.), *Linguistics in the Netherlands*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2008, p. 13-24.

3002. BIJLEVELD, NIKOLAJ, "Language, national culture and the clergy in nineteenth-century Denmark." In: Petra Broomans et al. (eds.), *The beloved mothertongue: ethnolinguistic nationalism in small nations: inventories and reflections*. (Groningen studies in cultural change; 33.) Leuven [etc.]: Peeters, 2008, p. 93-107.
3003. ELSWIJK, ROALD VAN, "An inflammable debate. Linguistic identity and political preferences in wartime Norway". *ScN* 12 (2008), p. 4-5.
3004. GOOSKENS, CHARLOTTE en RENÉE VAN BEZOIJEN, "Linguistic distance between 'Flemish' and Norwegian around 1900. Subjective views and objective measurements." In: Petra Broomans et al. (eds.), *The beloved mothertongue: ethnolinguistic nationalism in small nations: inventories and reflections*. (Groningen studies in cultural change; 33.) Leuven [etc.]: Peeters, 2008, p. 121-138.
3005. GOOSKENS, CHARLOTTE, KARIN BEIJERING en WILBERT HEERINGA, "Phonetic and lexical predictors of intelligibility." *International Journal of Humanities and Arts Computing*, 2:1-2 (okt. 2008), p. 63-81.
3006. GROOT, HANS DE et al., *Zweeds-Nederlands, Nederlands-Zweeds*. (Van Dale miniwoordenboeken.) Utrecht: Van Dale Lexicografie, 2008. 471 pp.
3007. HEERINGA, WILBERT, CHARLOTTE GOOSKENS en KOENRAAD DE SMEDT, "What role does dialect knowledge play in the perception of linguistic distances?" *International Journal of Humanities and Arts Computing*, 2:1-2 (okt. 2008), p. 243-259.
3008. KÜRSCHNER, SEBASTIAN, RENÉE VAN BEZOIJEN en CHARLOTTE GOOSKENS, "Linguistic determinants of the intelligibility of Swedish words among Danes." *International Journal of Humanities and Arts Computing*, 2:1-2 (okt. 2008), p. 83-100.
3009. KÜRSCHNER, SEBASTIAN en CHARLOTTE GOOSKENS, "Inter-skandinavisk ordforståelse: en internetbaseret undersøgelsesmetode." In: Marianne Nordman et al. (red.), *Svenskans beskrivning 29. Förhandlingar vid tjugonionde sammankomsten för svenskans beskriv-*

- ning, *Vasa den 4 och 5 maj 2007*. (Skrifter utgivna av Svensk-Österbottniska samfundet; 70.) Vasa: Svensk-Österbottniska samfundet, 2008, p. 170-179.
3010. LAUREYS, GODELIEVE et al. (hoofdréd.), ALEX TEMMINGH et al. (red.), *Van Dale woordenboek Nederlands-Zweeds = Norstedts nederländsk-svenska ordbok*. (Van Dale Praktijkwoordenboeken.) Utrecht [etc.]: Van Dale Lexicografie / Stockholm: Norstedts Akademiska Förlag, 2008. [2^e geheel herz. druk.]
3011. LAUREYS, GODELIEVE et al. (hoofdréd.), ALEX TEMMINGH et al. (red.), *Van Dale woordenboek Zweeds-Nederlands = Norstedts svensk-nederländska ordbok*. (Van Dale Praktijkwoordenboeken.) Utrecht [etc.]: Van Dale Lexicografie / Stockholm: Norstedts Akademiska Förlag, 2008. [2^e geheel herz. druk.]
3012. LAUREYS, GODELIEVE, “Language policy as the corner stone of nation-building. Linguistic identities in the Nordic countries.” In: Petra Broomans et al. (eds.), *The beloved mothertongue: ethnolinguistic nationalism in small nations: inventories and reflections*. (Groningen studies in cultural change; 33.) Leuven [etc.]: Peeters, 2008, p. 79-91.
3013. LEINONEN, THERESE, “Factor analysis of vowel pronunciation in Swedish dialects.” *International Journal of Humanities and Arts Computing*, 2:1-2 (okt. 2008), p. 189-204.
3014. NORDE, MURIEL, “East Scandinavian *på*: a preposition of the ‘third kind’.” In: Kees Dekker, Alasdair MacDonald en Hermann Niebaum (eds.), *Northern voices: essays on Old Germanic and related topics, offered to professor Tette Hofstra*. (Mediaevalia Groningana, New Series; 11 / Germania Latina; 6.) Leuven: Peeters, 2008, p. 383-389.
3015. RAWOENS, GUDRUN, “Analytiska kausativkonstruktioner i ett svensk-nederländskt kontrastivt perspektiv: en kartläggning av översättningsmönstren i SALT dut-swe korpusen.” In: Marianne Nordman et al. (red.), *Svenskans beskrivning 29. Förhandlingar vid tjugonionde sammankomsten för svenskans beskrivning, Vasa den 4 och 5*

- maj 2007*. (Skrifter utgivna av Svensk-Österbottniska samfundet; 70.) Vasa: Svensk-Österbottniska samfundet, 2008, p. 250-258.
3016. RAWOENS, GUDRUN, "Causal expressions in Dutch and Swedish. A bidirectional view." In: František Štícha, Mirjam Fried (eds.), *Grammar & Corpora 2007: selected contributions from the conference Grammar and Corpora, Sept. 25-27, 2007, Liblice = Gramatika a korpus 2007: sborník příspěvků ze stejnojmenné konference, 25.-27.9.2007, Liblice*. Praha: Academia Praha, 2008, p. 271-276.
3017. RAWOENS, GUDRUN, "Les corpus bilingues et la linguistique contrastive : une étude de constructions causatives basée sur un corpus parallèle néerlandais-suédois." In: Serge Heiden, Bénédicte Pincemin (eds.), *JADT 2008: actes des 9es Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles, Lyon, 12-14 mars 2008: proceedings of 9th International Conference on Textual Data statistical Analysis, Lyon, March 12-14, 2008*. Lyon: Presses Universitaires de Lyon (PUL), 2008, p. 971-980.
3018. RAWOENS, GUDRUN, "An empirical study of causal relations in Swedish and Dutch." In: Gard B. Jensen et al. (eds.), *Linguistics in the Making*. Oslo: Novus, 2008, p. 389-411.
3019. RAWOENS, GUDRUN, *Kausativa verbkonstruktioner i svenskan och nederländskan: en korpusbaserad syntaktisk-semantisk undersökning*. (Göteborgsstudier i nordisk språkvetenskap; 11.) Göteborg: Göteborgs Universitet, 2008. [Eerder als proefschrift Universiteit Gent, 2007.]
3020. RAWOENS, GUDRUN, Recensie van: Per Holmberg & Anna-Malin Karlsson, *Grammatik med betydelse* (2006). *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 239-245.
3021. STEFFENSEN, SVEN, *Deens-Nederlands, Nederlands-Deens*. (Van Dale miniwoordenboeken.) Utrecht: Van Dale Lexicografie, 2008. 479 pp.
3022. WAL, SJOUKJE VAN DER, *Noors-Nederlands, Nederlands-Noors*. (Van Dale miniwoordenboeken.) Utrecht: Van Dale Lexicografie, 2008. 455 pp.

Kunst- en cultuurgeschiedenis

4001. BIJLEVELD, NIKOLAJ, Recensie van: Carol Gold, *Danish cook-books. Domesticity & national identity, 1616-1901* (2007). *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 256-260.
4002. BROBERG, GUNNAR, "The Dragonslayer." *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 29-43.
4003. BROOMANS, PETRA (ed.), *Linnaeus and the environment, yesterday and today*. Amsterdam 2008. 283 pp. [= Themanummer *Tijdschrift voor Skandinavistiek*, 29:1/2.]
4004. BROOMANS, PETRA, "The black book of Lars Norén." [Recensie van:] Lars Norén, *En dramatikers dagbok* (2008). *ScN* 12 (2008), p. 12-13.
4005. ELSWIJK, ROALD VAN, "A utopian dance to one's inner voice. Í Óðamansgarði, the first opera in Faroese". *ScN* 12 (2008), p. 51.
4006. FLORIN, MAGNUS, "The grove of Linnaeus. With digressions between Eden and Gethsemane." *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 181-193.
4007. GRIT, DIEDERIK, Recensie van: Karel Eisses, *160 jaar (in de voet)sporen van Søren Kierkegaard: Kierkegaard in het Nederlands taalgebied van 1846-2006* (2007). *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 245-248.
4008. HENRIKSON, PAULA, "Scania province law and nation-building in Scandinavia." In: Dirk Van Hulle and Joep Leerssen (eds.), *Editing the nation's memory: textual scholarship and nation-building in nineteenth-century Europe*. (European studies; 26.) Amsterdam: Rodopi, 2008, p. 91-107.
4009. HOEVEN, ADRIAAN VAN DER, "Billgren versus Edelfelt. The illustrations for J.L. Runeberg's *Fänrik Ståhls sägner*." *Sca*, 47:2 (2008), p. 162.
4010. JIRESCH, ESTER, "A most outstanding Swedish woman. Two biographies on Alva Myrdal." [Recensie van:] Sissela Bok, *Alva. Ett kvinnoliv* (1987. English translation: *Alva Myrdal. A Daughter's Me-*

- moir*, 1991) [en van:] Yvonne Hirdman, *Det tänkande hjärtat* (2006). *ScN* 12 (2008), p. 40-41.
4011. LEIJ, ANE VAN DER, “Jimmy Young by The Chosen Ones. Review.” *ScN* 12 (2008), p. 68.
4012. MANKTELOW, MARIETTE, “Teaching Botany inspired by Linnaeus – is it possible?” *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 153-180.
4013. RYALL, ANKA, “The world according to Marianne North, a nineteenth-century female Linnaean.” *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 195-218.
4014. STOOR, KRISTER, “Carl Linnaeus from a Sámi point of view.” *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 77-84.
4015. SWANSON, ALAN, “Two views of the lyrical Runeberg.” *Sca*, 47:2 (2008), p. 164-174.
4016. SWANSON, ALAN, “By way of introduction: Linnaeus’ world.” *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 11-27.
4017. TÖRNQVIST, EGIL, “Proxemics on page and stage: O’Neill’s *Long Day’s Journey into Night* – and Bergman’s.” *North-West Passage: Yearly Review of the Centre for Northern Performing Arts Studies*, 5 (2008), p. 29-37.
4018. TÖRNQVIST, EGIL, *I Bergmans regi*. (Amsterdam Contributions to Scandinavian Studies; 5.) Amsterdam: Universiteit van Amsterdam, Scandinavisch Instituut, 2008. 297 pp.
4019. ZIDAR, DAŠA, “The imperfect human. Memoirs of a voyeur.” [Recensie van:] Jørgen Leth, *Det uperfekte menneske. Scener fra mit liv* (2005). *ScN* 12 (2008), p. 17.
4020. ZORGDRAGER, NELLEJET, “The Kautokeino rebellion and the public. On a film by the Sami director Nils Gaup.” *ScN* 12 (2008), p. 22-23.
4021. ZORGDRAGER, NELLEJET, “Linnaeus as ethnographer of Sami culture.” *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 45-76.

Geschiedenis

5001. HACQUEBORD, LOUWRENS, "The geographical approach of Carl Linnaeus on his Lapland journey." *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 85-102.
5002. JIRESCH, ESTER, "Post-war Austria through Swedish eyes." [Re-censie van:] Elsa Björkman-Goldschmidt, *Es geschah in Wien. Erinnerungen von Elsa Björkman-Goldschmidt* (2007). *ScN* 12 (2008), p. 32-33.
5003. JONES, MARY KATHERINE, "Swedish scientific expeditions to Spitsbergen, 1758-1908." *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 218-235.
5004. LOONEN, MAARTEN J.J.E., "Linnaeus as biologist. The importance and limitations of Linnaean systematics in biology." *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 145-152.
5005. RUTGERS, JORIEKE, "Linnaeus in the Netherlands." *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 103-116.
5006. SÖRLIN, SVERKER, "Globalizing Linnaeus – economic botany and travelling disciples." *TvS*, 29:1/2 (2008), p. 117-143.
5007. TUUK, LUIT VAN DER, *Noormannen in de Lage Landen: handelaren, huurlingen en beersers*. Leuven: Davidsfonds/Kampen: Omniboek, 2008. 201 pp.
5008. WUBS-MROZEWICZ, JUSTYNA, *Traders, ties and tensions: the interactions of Lübeckers, Overijsslers and Hollanders in Late Medieval Bergen*. (Groninger Hanze studies; 3) Hilversum: Verloren, 2008. 282 pp. [Proefschrift Rijksuniversiteit Groningen.]

Literaire vertalingen in het Nederlands en Fries

Volwassenenliteratuur

7001. ALVTEGEN, KARIN, *Schaduw*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Skugga* (2007).]
7002. ARNALDUR INDRIÐASON, *Het koningsboek*. Amsterdam: Q, 2008. [Vertaald uit het IJslands door Marcel Otten. Oorspr. titel: *Konungsbók* (2006).]

7003. ASPENSTRÖM, WERNER, *De mooiste van Werner Aspenström*. Tielt: Lannoo / Amsterdam: Atlas, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Ivo van Strijtem ; in een red. van Koen Stassijns en Ivo van Strijtem; ingel. door Tua Forsström en Lisette Keustermans.]
7004. BANG, HERMAN, *Aan het spoor*. Amsterdam: Van Genneep, 2008. [Vertaald uit het Deens door Gerard Cruys. Oorspr. titel: *Ved vejen* (1920) (1886).]
7005. BIRKEGAARD, MIKKEL, *Libri di Luca*. Amsterdam: Mynx, 2008. [Vertaald uit het Deens door Femke Blekking-Muller. Oorspr. titel: *Libri di Luca* (2007).]
7006. CHRISTENSEN, LARS SAABYE, *De entertainer*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens. Oorspr. titel: *Jubel* (1995).]
7007. CONSTANTIN CONSTANTIU, (= Søren Kierkegaard), *De herhaling: een proeve van experimenterende psychologie*. (Søren Kierkegaard werken; 3.) Budel: Damon, 2008. [Vertaald uit het Deens door Annelies van Hees; eindred. en verklarende noten Karl Verstryngge en Onno Zijlstra; met een nawoord van Johan Taels. Oorspr. titel: *Gjentagelsen* (1843). Bevat ook: "Brief aan de heer Professor Heiberg R van D".]
7008. DAHL, ARNE, *Europa Blues*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Ydelet Westra. Oorspr. titel: *Europa Blues* (2002).]
7009. DAHL, KJELL OLA, *Gevangen in het web*. Utrecht: Signatuur, 2008. [Vertaald uit het Noors door Carla Joustra. Oorspr. titel: *Dødens investeringer* (1993).]
7010. DAVIDSEN, LEIF, *De onzichtbare huisvrouw*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Den ukendte bustru* (2006).]
7011. EDWARDSON, ÅKE, *Een vlucht vooruit*. Utrecht: Bruna, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Vänaste land* (2006).]

7012. EGELAND, TOM, *Het beksenbord*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Noors door Annelies de Vroom. Oorspr. titel: *Åndebrettet* (2004).]
7013. ENQUIST, PER OLOV, *De uittocht der muzikanten*. Amsterdam: Anthos, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Cora Polet. Oorspr. titel: *Musikanterna uttåg* (1978).]
7014. ERIKSSON, KJELL, *De man uit de bergen*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Mannen från bergen* (2005).]
7015. ERNESTAM, MARIA, *De oren van Buster*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Busters öron* (2006).]
7016. FAGERHOLM, MONIKA, *Diva: het eigen alfabet van een jeugd met poppenlaboratorium (een bonusverhaal uit de toekomst)*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Diva: en uppräxts egna alfabet med docklaboratorium (en bonusberättelse ur framtiden)* (1998).]
7017. FOSSUM, KARIN, *Een andere voorkeur*. Amsterdam: Anthos / Antwerpen: Manteau, 2008. [Vertaald uit het Noors door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *Den som elsker noe annet* (2007).]
7018. FOSSUM, KARIN, *Het huis der dwaazen*. Amsterdam: Anthos / Antwerpen: Manteau, 2008. [Vertaald uit het Noors door Annemarie Smit. Oorspr. titel: *De gales hus* (1999).]
7019. FREDRIKSSON, MARIANNE, *De zondvloed*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Anna Ruighaver. Oorspr. titel: *Syndafloeden* (1990).]
7020. GENBERG, KJELL, *Onder vuur*. Haarlem: De Rode kamer, 2007. [Vertaald uit het Zweeds door Mariëlle Maaswinkel. Oorspr. titel: *Löparna* (2000).]
7021. GERÐUR KRISTNÝ, “Gedicht over mijn moederland”; “Anne”; “Skagafjörður”; “Het noorden”. In: *Poëzie van dichters uit de bele we-*

- reld. Poetry International 2008*. Amsterdam etc.: De Arbeiderspers, 2008. [Vertaald uit het IJslands door Roald van Elswijk. Oorspr. titels: “Ættjarðarljóð”; “Anna”; “Skagafjörður”; “Norður”.]
7022. GERÐUR KRISTNÝ, [Gedichten. 39^e Poetry International Festival.] Rotterdam: Poetry International, 2008. [Vertaald uit het IJslands door Roald van Elswijk.]
7023. GRØNDAHL, JENS CHRISTIAN, *Drie stappen achteruit: essays*. Amsterdam: Meulenhof, 2008. [Vertaald uit het Deens door Annelies van Hees. Oorspr. titel: *Tre skridt tilbake* (2007).]
7024. GRØNDAHL, JENS CHRISTIAN, *De tijd die nodig is*. Amsterdam: Meulenhof, 2008. [Vertaald uit het Deens door Annelies van Hees. Oorspr. titel: *Fire dage i marts* (2008).]
7025. GUSTAFSSON, LARS, *De decaan: uit Spencer C. Spencers nagelaten papieren: verzameld en uitgegeven door dr. Elizabeth Ney, bibliothecaris aan het Humanities Research Center, The University of Texas at Austin*. Hoorn: Hoogland & Van Klaveren, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Cora Polet. Oorspr. titel: *Dekanen: ur Spencer C. Spencers efterlämnade papper: samlade och utgivna av dr Elizabeth Ney, bibliotekarie vid Humanities Research Center, the University of Texas at Austin* (2003).]
7026. HALLDÓR LAXNESS, *Salka valka*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het IJslands door Marcel Otten. Oorspr. titel: *Salka valka* (1931-1932).]
7027. HAMBERG, EMMA, *De gelukkige boerderij*. Amsterdam: Sijthof, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Neeltje Wiersma. Oorspr. titel: *Brunstkalendern* (2007).]
7028. HAMSUN, KNUT, *De koningin van Sheba (en andere verhalen)*. Amsterdam: Bright lights, 2008. [Vertaald uit het Noors door Paula Stevens, Marijke Verheij, Maria Hofman en Sjoukje van der Wal.]
7029. HANSEN, ERIK FOSNES, *Het leenmeisje*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Noors door Kim Snoeijsing en Lucy Pijttersen. Oorspr. titel *Løvekvinnen* (2006).]

7030. HANSEN, THORKILD, *Jens Munk: roman over een gedreven kapitein en zijn zoektocht naar de Noordwestelijke doorvaart (1619-1620)*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Deens door Diederik Grit en Edith Koenders. Oorspr. titel: *Jens Munk* (1965).]
7031. HAUGE, OLAV H., *Het roestbruin van de bemelrand: gedichten van Olav H. Hauge op muziek van Geirr Tveitt*. Groningen: Wilde aardbeien, 2008. [Vertaald uit het Noors door Erica M.D. Weeda; ingel. door Janke Klok; met een nawoord van Idar Stegane. Red. en samenst. Roald van Elswijk et al.]
7032. HELLE, HELLE, *Het idee van een ongecompliceerd leven met een man*. Amsterdam: Contact, 2008. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Forestillingen om et ukompliceret liv med en mand* (2002).]
7033. HOLT, ANNE, *Mevrouw de pesident*. Amsterdam: Cargo, 2008. [Vertaald uit het Noors door Carla Joustra en Kim Snoeiijing. Oorspr. titel: *Presidentens valg* (2006).]
7034. HORST, JØRN LIER, *Als de zee zwijgt*. Amsterdam: Querido, 2007. [Vertaald uit het Noors door Ingrid Hilwerda, Kim Snoeiijing en Hilde Stuurwold. Oorspr. titel: *Når havet stilner* (2006).]
7035. IBSEN, HENRIK, *John Gabriel Borkman: drama*. Ljouwert [Leeuwarden]: St.U.F.T., 2008 [Vertaald in het Fries uit het Noors door Jikke de Haan. Oorspr. titel: *John Gabriel Borkman* (1896).]
7036. IBSEN, HENRIK, *Peer Gynt*. Buitenpost: Het Behouden Huis, 2008. [Vertaald uit het Noors door Jannie Jensma-Dijkstra. Oorspr. titel: *Peer Gynt* (1867).]
7037. JANSSON, ANNA, *Laat de dood slapen*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Må döden sova* (2002).]
7038. JENSEN, CARSTEN, *Wij, de verdronkenen*. Amsterdam: Mouria, 2008. [Vertaald uit het Deens door Kor de Vries. Oorspr. titel: *Vi, de drukkede* (2006).]

7039. JEPSEN, ERLING, *De kunst om in koor te huilen*. Amsterdam: Cossee, 2008. [Vertaald uit het Deens door Diederik Grit en Edith Koenders. Oorspr. titel: *Kunsten at græde i koor* (2002).]
7040. JEPSEN, ERLING, *Vreselijk gelukkig*. Amsterdam: Cossee, 2008. [Vertaald uit het Deens door Diederik Grit en Edith Koenders. Oorspr. titel: *Frygtelig lykkelig* (2004).]
7041. JOHANSSON, KJELL, *De ruimte onder de vloer*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Janny Middelbeek-Oortgiesen. Oorspr. titel: *Rummet under golvet* (2006).]
7042. JÓN HALLUR STEFÁNSSON, *Misstap*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het IJslands door Kim Middel. Oorspr. titel: *Krosstré* (2005).]
7043. JUNGSTEDT, MARI, *Verworpen levens*. Utrecht: Signatuur, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Neeltje Wiersma. Oorspr. titel: *Den döende dandyn* (2005).]
7044. JUUL, PIA, “Een mieterse vent.” In: *De Tweede Ronde – Zomerboek*. Amsterdam: Mouria, 2008, p. 77-81. [Vertaald uit het Deens door Edith Koenders. Uit: *Dengang med hundene* (2005). Oorspr. titel: “En flinker fyr.”]
7045. KALLENTOFT, MONS, *Midwinterbloed*. Amsterdam: Anthos, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Kim Liebrand. Oorspr. titel: *Midvinterblod* (2007).]
7046. KANGER, THOMAS, *Grensgebied*. Vianen: The House of Books, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Wendy Prins e.a. Oorspr. titel: *Gränslandet* (2007).]
7047. KHEMIRI, JONAS HASSEN, *Montecore: een tijger op twee benen*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Jasper Popma. Oorspr. titel: *Montecore: en unik tiger* (2006).]
7048. LARSSON, STIEG, *Gerechtigheid*. (Millennium; 3). Utrecht: Signatuur, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Tine P.G. Jorissen-Wedzinga. Oorspr. titel: *Luftslottet som sprängdes* (2006).]

7049. LIER, STEIN MORTEN, *De grote slag*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Noors door Neeltje Wiersma. Oorspr. titel: *Mafija* (2005).]
7050. LINDELL, UNNI, *Honingval*. Amsterdam: Q, 2008. [Vertaald uit het Noors door Femmigje Andersen Sijtsma. Oorspr. titel: *Honingfellen* (2007).]
7051. LOE, ERLEND, *Volvo vrachtwagens*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Noors door Femmigje Andersen-Sijtsma. Oorspr. titel: *Volvo lastvagnar* (2005).]
7052. LÄCKBERG, CAMILLA, *Steenbouwer*. Amsterdam: Anthos, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Stenbyggaren* (2005).]
7053. LÄCKBERG, CAMILLA, *Zusje*. Amsterdam: Anthos, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: *Ohycksfågeln* (2006).]
7054. LÄCKBERG, CAMILLA, “De lunchroom van de weduwen.” In: René Appel et al. (samenst.), *De lunchroom van de weduwen en andere nieuwe spannende verhalen*. Amsterdam: Anthos, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Elina van der Heijden en Wiveca Jongeneel. Oorspr. titel: “Änkornas café.”]
7055. LINDQVIST, JOHN AJVIDE, *De doden keren terug*. Utrecht: Signatuur, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Hanteringarna av odöda* (2005).]
7056. LUNDBERG, LOTTA, *Komt dat zien*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Ydelet Westra. Oorspr. titel: *Skynda, kom och se* (2006).]
7057. MANKELL, HENNING, *De Chinees*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Kinesen* (2008).]

7058. MANKELL, HENNING, *Italiaanse schoenen*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Clementine Luijten. Oorspr. titel: *Italienska skor* (2006).]
7059. NESBØ, JO, *De verlosser*. Amsterdam: Cargo, 2008. [Vertaald uit het Noors door Annelies de Vroom. Oorspr. titel: *Freiseren* (2005).]
7060. NESSER, HÅKAN, *De dode op het strand*. (Commissaris Van Veeteren-reeks; 8.) Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Ena Morenos fall* (2000).]
7061. NESSER, HÅKAN, *De zvalm, de kat, de roos en de dood*. (Commissaris Van Veeteren-reeks; 9.) Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Axel Vandevenne. Oorspr. titel: *Svalan, katten, rosen, döden* (2001).]
7062. NESSER, HÅKAN, *Van Veeteren en de zaak G*. (Commissaris Van Veeteren-reeks; 10.) Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Fallet G*. (2003).]
7063. PERSSON, LEIF G.W., *Vrije val*. Amsterdam: Cargo, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Rory Kraakman. Oorspr. titel: *Faller fritt som i en dröm* (2007).]
7064. PLEIJEL, AGNETA, *De chirurgijn van de koningin*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Lia van Strien. Oorspr. titel: *Drottningens chirurg* (2006).]
7065. RAGDE, ANNE B., *Het leugenhuis*. Breda: De Geus, cop. 2008; [Vertaald uit het Noors door Marianne Molenaar. Oorspr. titel: *Berlinerpoplene* (2007).]
7066. ROSLUND, ANDERS en BÖRGE HELLSTRÖM, *De uitlevering*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Edvard Finnigans upprättelse* (2006).]
7067. SEEBERG, PETER, "De patiënt." *De tweede ronde*, 29:3 (herfst 2008), p. 144-147. [Vertaald uit het Deens door Edith Koenders. Uit: *Eftersøgningen* (1962). Oorspr. titel: "Patienten."]

7068. SIGURBJÖRG ÞRASTARDÓTTIR, “Blysfarir (fragment) = Fakkeltochten (fragment) = Fakkeltochten (fragment).” In: *Fremde kusten = Vreemde kusten : Internationaal dichtersfestival 2008, Prinsetún Ljouwert*. Leeuwarden: Friese Pers Boekerij, 2008, p. 91-103. [Vertaling uit het IJslands in het Nederlands: Roald van Elswijk, vertaling in het Fries: Abe de Vries.]
7069. SUNDELL, BJÖRN, *De schaduw van een groot man*. Haarlem: De Rode Kamer, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Ron Bezemer. Oorspr. titel: *Den store mannens skugga* (2006).]
7070. TEGLGAARD, THOMAS, *Verscheurd*. Zoetermeer: Mozaïk, 2008. [Vertaald uit het Deens door Tom Schilder. Oorspr. titel: *Uddrift* (2004).]
7071. THEORIN, JOHAN, *Schemeruur*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Corry van Bree. Oorspr. titel: *Skumtimmern* (2007).]
7072. THØRRING, JORUN, *Poppenspel*. Leuven: Davidsfonds/Literair, 2008. [Vertaald uit het Noors door Maaïke Lahaise. Oorspr. titel: *Glassdukkene* (2006).]
7073. TURSTEN, HELENE, *Novemberval*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Lia van Strien. Oorspr. titel: *Den krossade tanghästen* (1998).]
7074. VOORS, BARBARA, *Dooi*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Janny Middelbeek-Oortgiesen. Oorspr. titel: *Isløsning* (2007).]
7075. WAHLBERG, KARIN, *Het derde meisje*. Vianen: The House of Books, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Edith Sybesma. Oorspr. titel: *Blocket* (2006).]
7076. WENNSTAM, KATARINA, *Besmet*. Amsterdam: Cargo, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Lars Zwemmer. Oorspr. titel: *Smuts* (2007).]

7077. WESTÖ, KJELL, *Waar we ooit liepen: roman over een stad en over onze wil boven het maanveld uit te komen*. Breda: De Geus, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Clementine Luijten. Oorspr. titel: *Där vi en gång gått* (2006).]
7078. WIJCKMARK, CARL-HENNING, *De moderne dood*. Amsterdam: Ambo, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Henri Wijsbek. Oorspr. titel: *Den moderna döden: från människans slutskede* (1978).]
7079. *Windvlinders: poëzie van de Faerøer*. Groningen: Wilde Aardbeien, 2008. [Samengesteld en vertaald uit het Faerøers door Roald van Elswijk. Van een nawoord voorzien door Malan Marnersdóttir. Bevat gedichten van Sigrí M. Gáini, Sígga-María Hjalmarsdóttir Højgaard, Carl Jóan Jensen, Astrid Joensen, Jóannes Nielsen, Guðrið Helmsdal, Tóroddur Poulsen en Kim Simonsen.]
7080. WOLF, INGER, *Zwarte nazomer*. Amsterdam: Anthos, 2008. [Vertaald uit het Deens door Lars Zwemmer. Oorspr. titel: *Sort sensommer* (2006).]
7081. ØVERLAND, ARNULF, “Het duizendjarige rijk.” In: *Het lijf in slijk geplant. Gedichten uit de Eerste Wereldoorlog*. Amsterdam: Ambo / Antwerpen: Manteau, 2008. [Vertaald uit het Noors door Janke Klok. Oorspr. titel: “Det tusenårige rike.”]

Kinder- en jeugdliteratuur

7082. BORRING, MONICA BORACCO, *Trigger het paard waarmee alles begon*. Tiel: Lannoo, 2008. [Vertaald uit het Noors door Reina Ollivier. Oorspr. titel: *Trigger* (2006).]
7083. BREDOW, KATHARINA VON, *Expert in blozen*. Rotterdam: Lemniscaat, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Femke Blekkingh-Muller. Oorspr. titel: *Expert på att rodna* (2005).]
7084. ENGSTRÖM, MIKAEL, *Op het randje*. Houten: Van Goor, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Bernadette Custers. Oorspr. titel: *Isdraken* (2007).]

7085. JACOBSSON, RITTA, *Afrodite en de dood*. Haarlem: De Rode Kamer, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Jedidja Leander. Oorspr. titel: *Afrodite och döden* (2006).]
7086. JANSSON, TOVE, *Het geheim van de winter*. (Moeminboek.) Hasselt/Amsterdam: Clavis, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Maaïke Lahaise. Oorspr. titel: *Trollvinter* (1957).]
7087. WIDMARK, MARTIN, *Het krantengeheim*. (Detectivebureau Lars & Maja; 1.) Haarlem: De Rode Kamer, 2008. [Vertaald uit het Zweeds door Mariëlle Maaswinkel. Oorspr. titel: *Tidningsmysteriet*. (LasseMajas detektivbyrå) (2005).]

Index
van auteursnamen bij de bibliografie
2007, 2008 en Addenda 1990-2006

Opgenomen zijn alle auteurs van boeken en artikelen; van belletristische werken tevens de vertaler(s). Redacteuren van bundels e.d. zijn niet opgenomen. De nummers verwijzen naar de ingang van de bibliografie.

A = Addenda 1990-2006.

Aalders, Niek	2008: 2052
Adolphsen, Peter	2007: 7001
Ahndoril, Alexander	2007: 7002
Alvtegen, Karin	2008: 7001
Andersen, Merete Morken	2007: 7003
Andersson, Lena	2007: 7004
Angerborn, Ingelin	2007: 7077
Arnaldur Indriðason	2007: 7005; 2008: 7002
Árni Þórarinnsson	2007: 7006
Aspenström, Werner	2008: 7003
Aust, Kurt	2007: 7007
B ang, Herman	2008: 7004
Baptist, Jan	2007: 7013
Bay, Anders	2008: 2001, 2002
Beijering, Karin	2007: 3006; 2008: 3001, 3005
Bernlef, J.	<i>A</i> : 7006; 2007: 7023, 7059
Bes, Lennart	2007: 5001, 5002
Bezemer, Ron	2007: 7011, 7020, 7063, 7070, 7075, 7076; 2008: 7069

Bezooijen, Renée van	2008: 3004, 3008
Bijleveld, Nicolaj	A: 4001, 4002; 2008: 3002, 4001
Birkegaard, Mikkel	2008: 7005
Blekkingsh-Muller, Femke	2007: 7088, 7089, 7091; 2008: 7005, 7083
Blædel, Sara	2007: 7008
Boks, Marije	2008: 2003
Bordemann, Suzanne	2007: 2001
Borring, Monica Boracco	2008: 7082
Brand, Hanno	2007: 5001-5004
Bredow, Katharina von	2008: 7083
Bree, Corry van	2007: 7033, 7079, 7093, 7094; 2008: 7015, 7057, 7066, 7071
Broberg, Gunnar	2008: 4002
Broomans, Petra	2007: 2002-2004; 2008: 2004, 2005, 4003, 4004
Buijs, Lineke	2007: 7040
Bøgh Rasmussen, Mikael	2007: 4001
Christensen, Lars Saabye	2007: 7009; 2008: 7006
Constantin Constantius (=Søren Kierkegaard)	2008: 7007
Cruijs, Gerard	2007: 7056; 2008: 7004
Custers, Bernadette	2007: 7078, 7080, 7087, 7090; 2008: 7084
Dagný Kristjánsdóttir	2008: 2006
Dahl, Arne	2008: 7008
Dahl, Kjell Ola	2008: 7009
Dahl, Niels Fredrik	2007: 7010
Dauidsen, Leif	2008: 7010
De Smedt, Koenraad	2008: 3007
Delblanc, Sven	2007: 7011
Derksen, R.H.	A: 3001

Duits, An	2007: 1001
Dunk, H.W. von der	2007: 5005
E dwatson, Åke	2007: 7012; 2008: 7011
Eeg, Harald Rosenløw	2007: 7078
Egeland, Tom	2007: 7014; 2008: 7012
Egholm, Elsebeth	2007: 7013
Egholm, Morten	2007: 4002
Einhorn, Lena	2007: 5006
Elholm Andersen, Claus	2007: 2005
Elswijk, Roald van	2007: 7021, 7052, 7058; 2008: 1001, 2007-2010, 3003, 4005, 7021, 7022, 7068, 7079
Engström, Mikael	2008: 7084
Enquist, Per Olov	2008: 7013
Eriksson, Kjell	2007: 7015; 2008: 7014
Ernestam, Maria	2008: 7015
F agerholm, Monika	2008: 7016
Faldbakken, Knut	2007: 7016
Farø, Ken	2007: 3001
Florin, Magnus	2008: 4006
Forsström, Tua	2008: 2011
Fossum, Karin	2008: 7017, 7018
Frankot, Edda	2007: 5001, 5002, 5007
Fredriksson, Marianne	2007: 7017; 2008: 7019
Friedrichsen, Eiken	2007: 5008
Frimansson, Inger	2007: 7018
Futselaar, Ralf Duurt	2007: 5009
G ahrton, Måns	2007: 7079
Gäini, Sigri M.	2008: 7079
Gavel Adams, Lotta	2008: 2012
Genberg, Kjell	2007: 7019, 7020; 2008: 7020
Gerður Kristný	2007: 7021, 7052; 2008: 7021, 7022

Gestrich, Constanze	2007: 4003
Ghilardi, Lia	A: 4003
Glete, Jan	2007: 5010
Godfried, Caroline	2007: 1002
Gooskens, Charlotte	A: 3002, 3003; 2007: 3002-3006, 3011, 3012; 2008: 3001, 3004, 3005, 3007-3009
Grit, Diederik	2008: 4007; 2008: 7030, 7039, 7040
Groot, Hans de	2008: 3006
Groot, Niels de	2007: 4004
Grøndahl, Jens Christian	2008: 7023, 7024
Guðbergur Bergsson	2007: 7022
Gulliksen, Geir	2007: 7080
Gustafsson, Lars	2007: 7023; 2008: 7025
Haan, Jikke de	2008: 7035
Hacquebord, Louwrens	A: 1001; 2008: 5001
Hagerfors, Lennart	2007: 7024
Hagerup, Klaus	2007: 7081, 7082
Halldór Laxness	2007: 7025; 2008: 7026
Hamberg, Emma	2008: 7027
Hamer, Andrew Joseph	2008: 2013, 2014
Hammann, Kirsten	2007: 7026
Hamsun, Knut	2008: 7028
Hansen, Erik Fosnes	2008: 7029
Hansen, Søren	2007: 5011
Hansen, Thorkild	2008: 7030
Harmsen, Nico	2007: 7092
Hauge, Olav H.	2008: 7031
Have, Milla van der	A: 2001
Heeringa, Wilbert	2008: 3001, 3005, 3007
Hees, Annelies van	2007: 7061, 7062; 2008: 7007, 7023, 7024
Heiberg, Steffen	2007: 4005

Heijden, Elina van der	2007: 7012, 7043, 7047; 2008: 7011, 7052-7054
Helland, Frode	2007: 2006
Helle, Helle	2007: 7027; 2008: 7032
Helleberg, Maria	2007: 7028
Hellström, Börge	A: 7005; 2008: 7066
Helmsdal, Guðrið	2008: 7079
Henrikson, Paula	2008: 4008
Hillaert, Wouter	2007: 4006
Hilwerda, Ingrid	2007: 7028; 2008: 7034
Hjertzell, Maja	2007: 7083
Hoeven, Adriaan van der	2008: 4009
Hofman, Maria	2008: 7028
Holmqvist, Ivo	2007: 2007, 2008; 2008: 2015
Holmqvist, Ninni	2007: 7029
Holmström, Roger	2007: 2009
Holst, Hanne-Vibeke	2007: 7030
Holt, Anne	A: 7001; 2007: 7031; 2008: 7033
Horn, Miebeth van	2007: 7054
Horst, Jørn Lier	2007: 7032; 2008: 7034
Hovland, Ragnar	2007: 7084
Højgaard, Sigga-Maria Hjalmarisdóttir	2008: 7079
Ibsen, Henrik	2008: 7035, 7036
Ingemarsson, Kajsa	2007: 7033
Ingibjörg Haraldsdóttir	2007: 7052
Jacobsen, Roy	2007: 7034
Jacobsson, Ritta	2008: 7085
Jansson, Anna	2007: 7035; 2008: 7037
Jansson, Tove	2007: 7085, 7086; 2008: 7086
Jaski, Bart	2008: 1002
Jensen, Carl Jóan	2008: 7079
Jensen, Carsten	2008: 7038
Jensen, Jens Henrik	2007: 7036

Jensma-Dijkstra, Jannie	2008: 7036
Jepsen, Erling	2008: 7039, 7040
Jessen, Ida	2007: 7037
Jiresch, Ester	2008: 2016, 2017, 2022, 4010, 5002
Joensen, Astrid	2008: 7079
Johannes de Silentio (=Søren Kierkegaard)	A: 7002
Johannsen, Hugo	2007: 4007
Johansson, Kjell	2008: 7041
Jón Hallur Stéfansson	2008: 7042
Jones, Mary Katherine	2008: 5003
Jongeneel, Wiveca	2007: 7012, 7043, 7047; 2008: 7011, 7052-7054
Jorissen-Wedzinga, Tine P.G.	2007: 7015, 7035, 7042; 2008: 7014, 7037, 7048
Joustra, Carla	2008: 7009, 7033
Jungstedt, Mari	2007: 7038; 2008: 7043
Juul, Pia	2008: 7044
Jørgensen, Aage	2007: 2010, 4008; 2008: 2018
K allentoft, Mons	2008: 7045
Kanger, Thomas	2008: 7046
Keblusek, Marika	A: 5001
Kelsall, Philip	2007: 5012
Khemiri, Jonas Hassen	2007: 7039; 2008: 7047
Kierkegaard, Søren	A: 7002; 2007: 7040; 2008: 7007
Kittang, Atle	2007: 2011
Klei, Hilke van der	2008: 2019
Klok, Janke	2008: 2020, 7081
Koenders, Edith	2007: 7001, 7026, 7037, 7071; 2008: 7030, 7039, 7040, 7044, 7067
Kraakman, Rory	2007: 7029, 7074; 2008: 7063

Kristensen, Tom	2007: 7041
Kroesen, Riti	2007: 2012
Kroon, Angélique de	2007: 7030
Kroon, Ingeborg	2008: 2021, 2052
Kürschner, Sebastian	2007: 3001; 2008: 3008, 3009
Lahaise, Maaïke	2007: 7084-7086, 7095; 2008: 7072, 7086
Langheiter-Tutschek, Matthias	2007: 2013
Larsson, Stieg	2007: 7042; 2008: 7048
Larsson, Åsa	2007: 7043
Laureys, Godelieve	A: 3004; 2008: 3010-3012
Leander, Jedidja	2008: 7085
Leeuw van Weenen, Andrea de	A: 3005
Leij, Ane van der	2007: 1002; 2008: 4011
Leinonen, Therese	2007: 3007, 3008; 2008: 3013
Lelieveld, Renée	2007: 7063
Lenstra, Joris	A: 2002
Lesser, Rika	2008: 2022
Liebrand, Kim	2008: 7045
Lier, Stein Morten	2008: 7049
Liet, Henk van der	2007: 2014-2021; 2008: 2023- 2029
Liffner, Eva-Marie	2007: 7044
Lilja, Sven	2007: 5013
Lindberg, Erik	2007: 5014
Lindell, Unni	2008: 7050
Lindqvist, John Ajvide	2007: 7045; 2008: 7055
Loe, Erlend	2008: 7051
Loonen, Maarten J.J.E.	2008: 5004
Luijten, Clementine	2007: 7044, 7048, 7065; 2008: 7058, 7077
Lundberg, Kristian	2007: 7046
Lundberg, Lotta	2008: 7056
Lysell, Roland	2007: 2022
Läckberg, Camilla	2007: 7047; 2008: 7052-7054

M Maaswinkel, Mariëlle	2007: 7019; 2008: 7020, 7087
Mankell, Henning	2007: 7048-7050, 7087; 2008: 7057, 7058
Manktelow, Mariette	2008: 4012
Marklund, Liza	2007: 7051
Marnersdóttir, Malan	2008: 2030
Martinson, Harry	A: 7003
Meij, Bertie van der	2007: 7039
Meijer, Jan	2007: 3009-3010
Middel, Kim	2007: 7005, 7006, 7052; 2008: 2031, 2032, 7042
Middelbeek-Oortgiesen, Janny	2007: 7002, 7024, 7050; 2008: 7041, 7074
Moberg, Jens	2007: 3011, 3012
Molenaar, Marianne	A: 7004; 2007: 7073; 2008: 7065
Mout, Nicolette	A: 5002
Müller, Leos	2007: 5003
N erbonne, John	2007: 3011, 3012
Nesbø, Jo	2008: 7059
Nesser, Håkan	2007: 7053; 2008: 7060-7062
Nielsen, Jóannes	2008: 7079
Nijdam, Han	A: 5003, 5004
Nilsson, Anders	2008: 2033, 2034
Nilsson, Per	2007: 7088
Nilsson, Ulf	2007: 7089
Noldus, Badeloch	A: 4004; 2007: 4009
Norde, Muriel	2008: 3014
O hlin, Peter	2007: 4010
Olafsson, Olaf	2007: 7054
Olden-Jørgensen, Sebastian	2007: 4011
Ollivier, Reina	2007: 7077; 2008: 7082

- Olsen, Karin 2008: 2035
Otten, Marcel 2007: 7022, 7025; 2008: 7002, 7026
- P**
Parr, Maria 2007: 7090
Persson, Leif G.W. 2007: 7055; 2008: 7063
Petterson, Per *A*: 7004
Pijttersen, Lucy 2007: 2023, 7003; 2008: 7029
Pleijel, Agneta 2008: 7064
Polet, Cora 2008: 7013, 7025
Poll, Suze van der 2007: 2014; 2008: 2036, 2037
Popma, Jasper 2007: 7046, 7055; 2008: 7047
Post van der Linde, Carole 2007: 7049
Poulsen, Bo 2007: 5015
Poulsen, Tóroddur 2008: 7079
Prins, Wendy *A*: 4005; 2007: 7046, 7055; 2008: 7046
- Q**
Quak, Arend 2007: 2024, 3013
- R**
Ragde, Anne B. 2008: 7065
Rawoens, Gudrun *A*: 4006; 2007: 3014, 3015, 7083; 2008: 3015-3020
- Reis, Mikael van 2007: 2025
Roding, Juliette 2007: 4012, 4013
Romer, Knud 2007: 7056
Roslund, Anders *A*: 7005; 2008: 7066
Ruighaver, Anna 2007: 7017; 2008: 7019
Rutgers, Jorieke 2008: 5005
Ryall, Anka 2008: 4013
- S**
Sahlberg, Göran 2007: 7057
Sandberg, Anna 2007: 2026
Sassen, Ina 2007: 7051
Schiedermaier, Joachim 2007: 4014
Schilder, Tom 2008: 7070

Schmuck, Mirjam	2007: 3016
Seeberg, Peter	2008: 7067
Seiler, Thomas	2007: 2027
Sigurbjörg Þrastardóttir	2007: 7052, 7058; 2008: 2038, 7068
Sijtsma, Femmigje Andersen	2008: 7050, 7051
Simonsen, Kim	2008: 2039, 7079
Sjögren, Lennart	A: 7006; 2007: 7059
Smit, Annemarie	A: 7001; 2007: 7010, 7031, 7081, 7082; 2008: 7017, 7018
Snoeiijing, Kim	2007: 7003, 7028; 2008: 7029, 7033, 7034
Sortland, Bjørn	2007: 7091
Steene, Birgitta	2007: 2028
Steffensen, Sven	2008: 3021
Stegane, Idar	2008: 2040
Steiner, Lars	2007: 7092
Steinunn Sigurðardóttir	2007: 7052
Stevens, Paula	2007: 7009, 7034, 7072; 2008: 7006, 7028
Stoor, Krister	2008: 4014
Strien, Lia van	2008: 7064, 7073
Strijtem, Ivo van	2008: 7003
Strindberg, August	2007: 2028
Stuurwold, Hilde	2008: 7034
Surmatz, Astrid	2007: 2029
Sundell, Björn	2008: 7069
Susso, Eva	2007: 7093, 7094
Swanson, Alan	2007: 2030-2032, 4015, 4016; 2008: 2041, 4015, 4016
Sybesma, Edith	A: 7005; 2007: 7045, 7053, 7057, 7066, 7067, 7069; 2008: 7001, 7016, 7055, 7060, 7062, 7075
Søndergaard, Morten	2007: 7061, 7062

Sörlin, Sverker	2008: 5006
Tamas, Gellert	2007: 7063
Tandefelt, Marika	2007: 3008
Tanderup, Sara	2008: 2042
Tangen, Anne-Marie	2008: 2043
Teglgaard, Thomas	2008: 7070
Temmingh, Alex	2008: 3010, 3011
Terpstra, Tekke	2008: 2044
Theorin, Johan	2008: 7071
Thomsen, Henrik B.	2008: 2045, 2046
Thorup, Kirsten	2007: 7064
Thorup Thomsen, Bjarne	2007: 2033
Thorvall, Kerstin	2007: 7065
Thørring, Jorun	2008: 7072
Trosell, Aino	2007: 7066, 7067
Tursten, Helene	2008: 7073
Tuuk, Luit van der	2008: 5007
Törnqvist, Egil	2007: 2028, 2034-2037, 4017-4019; 2008: 2047, 4017, 4018
Vaan, Sander de	2007: 2038-2040; 2008: 2008
Vaillette, Nathan	2007: 3011
Van den Brecht, Anke	A: 7003
Vandehaute, Daan	2007: 4020
Vandevenne, Axel	2008: 7061
Veelenturf, Kees	2007: 5016
Verheij, Marijke	2008: 7028
Vermij, Rienk	2007: 4021
Vigdís Grímsdóttir	2007: 7052
Viktor Arne Ingólfsson	2007: 7068
Vikør, Lars	2007: 3017
Visser, Andries	A: 7002; 2007: 7040
Voors, Barbara	2008: 7074
Vries, Abe de	2008: 7068
Vries, Kor de	2007: 7008, 7027, 7036, 7064;

Vroom, Annelies de	2008: 7010, 7032, 7038 2007: 7007, 7014, 7041; 2008: 7012, 7059
Wahl, Mats	2007: 7095
Wahlberg, Karin	2007: 7069; 2008: 7075
Wahlström, Erik	2007: 7070
Wal, Sjoukje van der	2008: 3022, 7028
Walter Clark, Mathilde	2007: 7071
Wassmo, Herbjørg	2007: 7072
Weeda, Erica	2007: 7004, 7018; 2008: 2048, 7031
Wennstam, Katarina	2008: 7076
Werkman, Willemien	2007: 7068
Westerstahl Stenport, Anna	2007: 2041
Westra, Ydelet	2008: 7008, 7056
Westö, Kjell	2008: 7077
Wezel, Lars van	2007: 5017
Widmark, Martin	2008: 7087
Wiersma, Neeltje	2007: 7016, 7032, 7038, 7076; 2008: 7027, 7043, 7049
Wijkmark, Carl-Henning	2008: 7078
Wijsbek, Henri	2008: 7078
Wolf, Inger	2008: 7080
Wubs-Mrozewicz, Justyna	2007: 5018; 2008: 5008
Wærp, Lisbeth Pettersen	2007: 2042
Zalm, Rob van der	2007: 2043
Zanten, Arwen van	2007: 2044
Zidar, Daša	2008: 2049, 4019
Zijlstra, Rymke	2008: 1001, 2050
Zilliacus, Clas	2008: 2051
Zorgdrager, Nellejet	2008: 4020, 4021
Zwemmer, Lars	2008: 2052, 7076, 7080

Ørstavik, Hanne	2007: 7073
Östergren, Klas	2007: 7074
Östlundh, Håkan	2007: 7075, 7076
Øverland, Arnulf	2008: 7081

LIJST VAN AUTEURS

- Brian Dudley Barrett*: 35 Grove Lane, Holt, Norfolk, NE25.6EG, UK.
[e-mail brian51@versatel.nl]
- Erik Gant*: Arctic Council Indigenous Peoples' Secretariat, Strandgade 91, 4.sal,
DK-1401 København K, Denmark.
[e-mail: erikgant@danbbs.dk]
- Caroline Godfried*: Universiteit van Amsterdam, Universiteitsbibliotheek,
Spuistraat 134, NL-1012 VB Amsterdam, The Netherlands. [e-mail:
c.j.godfried@uva.nl]
- Hans Hauge*: Aarhus Universitet, Nordisk Institut, Jens Chr. Skousvej 7, DK-
8000 Aarhus C, Denmark. [norhh@hum.au.dk]
- Lasse Horne Kjalldgaard*: Københavns Universitet, Institut for Nordiske Studier
og Lingvistik, Njalsgade 128, DK-2300 København S, Denmark. [ing-
mer@hum.ku.dk]
- Ingemai Larsen*: Københavns Universitet, Institut for Engelsk, Germansk og
Romansk, Njalsgade 128, DK-2300 København S. Denmark. [ing-
mer@hum.ku.dk]
- Ane van der Leij*: Rijksuniversiteit Groningen, Universiteitsbibliotheek, Broer-
straat 4, NL-9712 CP Groningen, The Netherlands.
[e-mail: a.w.van.der.leij@rug.nl]
- Malan Marnersdóttir*: Fróðskaparsetur Føroya, University of the Faroe Islands,
Føroyamálsdeild P.O. Box 272 FO-Tórshavn 110, Faroe Islands. [e-mail: Ma-
lanM@setur.fo]
- Sten Pultz Moslund*: Syddansk Universitet, Institut for litteratur, kultur og me-
dier, Campusvej 55, DK-5230 Odense M, Denmark. [pultz@litcult.sdu.dk]
- Elisabeth Oxfeldt*: Universitetet i Oslo, Institutt for lingvistiske og nordiske stu-
dier, Postboks 1102 Blindern, NO-0317 Oslo, Norway.
[elisabeth.oxfeldt@iln.uio.no]
- Christina Petterson*: Macquarie University, Department of Media, Music and Cul-
tural Studies, NSW 2109, Australia.
[christina.petterson@scmp.mq.edu.au]
- Renate Recke*: Vigerslevvej 340^{l.s.t.}, DK-2500 Valby, Denmark.
[e-mail: renaterecke@hotmail.com]
- Kirsten Thisted*: Københavns Universitet, Institut for Tværkulturelle og Regio-
nale Studier, Snorregade 17-19, DK-2300 København S, Denmark.
[e-mail: thisted@hum.ku.dk]

Amsterdam Contributions to Scandinavian Studies

Vol. 5

I Bergmans regi

av

Egil Törnqvist

ISBN 978-90-809186-6-5

2008

297 Pp [hardcover]

Price: € 25,= (incl. postage)
[for students € 12,50 (incl. Postage)]

I Bergmans regi vill ge en allsidig och välgrundad bild av Ingmar Bergman (1918-2007) som teater-, film-, och tv-regissör, i viss mån också som dramatiker och filmmanusförfattare. I sju kapitel behandlas lika många bergmanska motiv, teman eller formgrepp: visualiseringen av *teatrum mundi*-begreppet; det subjektiva berättandet; de tysta rollfigurerna; de dolda iakttagarna; nattvardsmotivet; handsymboliken; musikens roll. I de följande tio kapitlen analyseras filmerna Smultronstället och Nattvardsgästerna, teaterinsceneringarna *Fröken Julie*, *Lång dags färd mot natt*, *Ett dockhem*, *Vintersagan*, *Spöksonaten* och *Gengångare* samt tv-uppsättningarna *Efter repetitionen* och *Trollflöjten*. I ett slutkapitel diskuteras Bergmans syn på sin egen regiverksamhet.

Order information:

Scandinavian Department, Universiteit van Amsterdam
Spuistraat 134, NL-1012 VB Amsterdam, The Netherlands
Tel: +31-20-525.4615 / E-mail: secr.ttv-fgw@uva.nl

Amsterdam Contributions to Scandinavian Studies
Vol. 4

En internasjonal Ibsen

Henk van der Liet & Suze van der Poll (red.)

ISBN 978-90-809186-5-8

2007

144 Pp [hardcover]

Price: € 20,= (incl. postage)
[for students € 12,50 (incl. Postage)]

I 2006 var det 100 år siden den norske dikteren Henrik Ibsen (1828-1906) døde og dette ble markert verden rundt med konferanser, foredrag, utstillinger og nyoppsetninger av stykkene hans. 2006 var også året Skandinavisk institutt ved Universitetet i Amsterdam arrangerte en faglig konferanse om Ibsen for skandinavistene i det nederlandske språkområdet. De fleste bidragene til konferansen ble holdt på et av de nordiske språkene, med to unntak; Atle Kittang fra Universitetet i Bergen og Rob van der Zalm fra Teatervitenskaplig institutt ved Universitetet i Amsterdam. De andre foredragsholderne var Frode Helland fra Senter for Ibsen-studier ved Universitetet i Oslo, Roland Lysell fra Stockholms Universitet, Lisbeth Wærp fra Universitetet i Tromsø, Roger Holmström fra Åbo Akademi. Antologien ***En internasjonal Ibsen*** inneholder de fleste konferansebidragene og er supplert med en artikkel av Egil Törnqvist fra Amsterdams Universitet.

Order information:

Scandinavian Department, Universiteit van Amsterdam
Spuistraat 134, NL-1012 VB Amsterdam, The Netherlands
Tel: +31-20-525.4615 / E-mail: secr.ttv-fgw@uva.nl

Scandinavian Studies

The Journal of the Society for the Advancement
of Scandinavian Study

Managing Editor
Steven P. Sondrup, *Brigham Young University*

ISSN 0036 5637

Scandinavian Studies is a rigorously refereed scholarly journal published quarterly by the Society for the Advancement of Scandinavian Study, 3003 JKHB Brigham Young University, Provo, UT 84602 for \$55.00 per year.

Scandinavian Studies will consider articles of scholarly distinction on 1. philological and linguistic problems of the Scandinavian languages, medieval and modern; 2. the literatures of Denmark the Faeroese Finland, Iceland, Norway, and Sweden; 3. the history, society, and culture of the North.

Contributions should be sent to: Steven P. Sondrup, 3003 JKHB Brigham Young University, Box 26118, Provo, UT 84602, USA.

Information on the society as well as on relevant academic topics can be found on the Society for the Advancement of Scandinavian Study's World Wide Web home page:

<http://www.byu.edu/sasslink>.

Back Issues:

Order from *Scandinavian Studies*, 3003 JKHB Brigham Young University, Provo, UT 84602-6118, USA